

Brugsanvisning

ICC1300-1DK5.pdf
Betjening og vedligeholdelse

Vibrationstromle
CC1300

Motor
Kubota V2203

Serienummer
10000334x0A000001 - 0A012585



Oversættelse af oprindelige anvisninger

Indholdsfortegnelse

Introduktion	1
Maskinen	1
Tilsigtet brug	1
Advarselssymboler	1
Sikkerhedsoplysninger	1
Generelt	2
CE-mærkning og Overensstemmelseserklæring	3
Sikkerhed - Generelle forskrifter	5
Sikkerhed under betjening	7
Kørsel nær kanter	7
Skråninger	8
Særlige forskrifter	9
Standardsmøremidler og andre anbefalede olier og væsker	9
Højere omgivelsestemperaturer, over +40°C	9
Lavere omgivelsestemperatur - Frostrisiko	9
Temperaturer	9
Højtryksrensning	9
Brandslukning	10
Styrsikkert førerværn, godkendt beskyttelsesførerhus	10
Håndtering af akkumulator	10
Brug af startkabel	11
Tekniske specifikationer	13
Vibrationer - Operatørplads	13
Støjniveau	13
Mål, set ovenfra	14
Mål, set fra siden	15
Vægt og rumfang	16
Driftskapacitet	16
Generelt	16
Tilspændingsmoment	17

ROPS-bolte	18
Hydrauliksystem	18
Maskinbeskrivelse	19
Identifikation	19
Produktidentifikationsnummer på chassis	19
Forklaring på 17-cifret PIN-serienumme	19
Maskinplade	20
Motorplader	20
Placering - mærkater	21
Sikkerhedsmærkater	22
Informationsmærkater	23
Instrumenter/kontrolanordninger	25
Placeringer - Instrumenter og kontrolanordninger	25
Placeringer - Kontrolpanel og kontrolanordninger	26
Funktionsbeskrivelse	27
El-system	30
Sikringer	30
Betjening	33
Før start	33
Hovedafbryder - Tænde	33
Førersæde - indstilling	33
Førersæde (ekstraudstyr) - Indstilling	34
Instrumenter og lamper - Kontrol	34
Internlock (blokering)	35
Parkeringsbremse - Kontrol	35
Operatørposition	36
Start	37
Start af motoren	37
Kørsel	39
Betjening af tromlen	39

Blokering/Nødstop/Parkeringsbremse - Kontrol	40
Vibration	40
Manuel/automatisk vibration	40
Bremsning	41
Normal bremsning	41
Nødbremsning	42
Slukning	42
Parkering	43
Opklodsning af valser	43
Akkumulatorafbryder	43
Langtidsparkering	45
Motor	45
Akkumulator	45
Luftrenser, udstødningsrør	45
Brændstoftank	45
Hydraulikbeholder	45
Vandbeholder	45
Styre-cylinder, hængsler osv.	46
Overdækninger, presenning	46
Diverse	47
Løft	47
Låsning af leddelingen	47
Løft af tromlen	47
Oplåsning af leddelingen	48
Trækning/bjærgning	49
Foretag frakobling af bremserne	49
Trækning af tromlen	50
Tromle klargjort til transport	50
Nedfældeligt førerværn (tilbehør)	51
Betjeningsforskrifter - Oversigt	53

Forebyggende vedligeholdelse	55
Accept- og leveringsinspektion	55
Garanti	55
Vedligeholdelse - Smøremidler og symboler	57
Vedligeholdelsessymboler	58
Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan	59
Eftersyns- og vedligeholdelsespunkter	59
Generelt	60
For hver 10 timers brug (daglig)	60
Efter de FØRSTE 50 timers brug	60
For hver 50 timers brug (ugentlig)	61
For hver 250 timers brug (månedlig)	61
For hver 500 timers brug (hver 3. måned)	61
For hver 1000 timers brug (hver 6. måned)	62
For hver 2000 timers brug (årlig)	62
Vedligeholdelse, 10 timer	63
Kontroller - Kølevæskesystem	63
Hydraulikbeholder, Niveauekontrol - Påfyldning	64
Sænk motorhjælmen	65
Luftcirkulation - Kontrol	65
Brændstoftank - Påfyldning	66
Sprinklersystem/Valse Kontrol - Rengøring	66
Vandbeholder - Påfyldning	67
Skrabere, faste Kontrol - Indstilling	67
Skrabere, fjedervirkning (tilbehør) Kontrol - Indstilling	68
Bremser - Kontrol	68
Vedligeholdelse - 50 timer	71
Indikator for lufttrensere	71

Luftrensere	
Kontrol - Udskiftning af hovedfilter	71
Luftfilterindikator - Nulstilling	72
Reservefilter - Udskiftning	72
Luftrensere	
- Rengøring	73
Styre-cylinder og styreled - Smøring	73
Vedligeholdelse - 250 timer	75
Kølere	
Kontrol - Rengøring	75
Akkumulator	
- Kontroller tilstand	76
Motorolie og oliefilter - Udskiftning	77
Vedligeholdelse - 500 timer	79
Tromle - oliestand	
Eftersyn - påfyldning	79
Gummi-elementer og holdeskruer	
Kontrol	79
Låg på hydraulikbeholder-Kontrol	80
Betjeningsgreb - Smøring	80
Kontroller - Kølevæskesystem	81
Vedligeholdelse - 1000 timer	83
Udskiftning af hydraulikvæskefilter	83
Hydraulikvæskebeholder - Aftapning	85
Udskiftning af brændstoffiltret	85
Udskiftning af forfiltret	86
Vedligeholdelse - 2000 timer	87
Hydraulikbeholder - Udskiftning af væske	87
Tromle - Olieskift	88
Vandbeholder - Aftapning	88
Vandpumpe - Aftapning	89
Vandbeholder - Rengøring	89

Brændstoftank - Rengøring	90
Styreled - Kontrol	90

Introduktion

Maskinen

Dynapac CC1300 er en selvkørende tandemvibrationstromle i 4-tonsklassen med 1.300 mm brede valser. Maskinen er forsynet med drev, bremses, vibration på begge valser.

Tilsvgtet brug

CC1300 er primært konstrueret til komprimering af asfalt, men har også fremragende komprimeringsegenskaber til forstærkningslag og bærelag. Tromlen er primært beregnet til komprimering af asfalt på gader og mindre veje i byområder. Den har tilstrækkelig kapacitet til at efterfølge en lille asfaltudlægger.

Advarselssymboler



ADVARSEL! Angiver en fare eller farlig procedure, der kan medføre livstruende eller alvorlig personskaade, hvis advarslen ignoreres.



FORSIGTIGT! Angiver en fare eller farlig procedure, der kan medføre beskaadigelse af maskinen eller ejendom, hvis advarslen ignoreres.

Sikkerhedsoplysninger



Det anbefales i det mindste at træne operatørerne i håndtering og daglig vedligeholdelse af maskinen i overensstemmelse med brugsanvisningen. Det er ikke tilladt at medføre passagerer på maskinen, og føreren skal være placeret på sædet ved betjening af maskinen.



Den sikkerhedsmanual, der leveres med maskinen, skal læses af alle tromleoperatører. Sikkerhedsforskrifterne skal altid følges. Manualen må ikke fjernes fra maskinen.



Det anbefales, at operatøren læser sikkerhedsforskrifterne i denne manual omhyggeligt. Sikkerhedsforskrifterne skal altid følges. Sørg for, at denne manual altid er nemt tilgængelig.



Læs hele manualen, før du starter maskinen, og før der udføres vedligeholdelse.



Sørg for straks at erstatte denne betjeningsvejledning, hvis den er bortkommet, beskadiget eller ulæselig.



Sørg for god ventilation (luftudsugning med blæser), hvor motoren kører indendørs.

Generelt

Denne manual indeholder forskrifter for betjening og vedligeholdelse af maskinen.

Maskinen skal vedligeholdes korrekt for maksimal ydeevne.

Maskinen skal holdes ren, så lækager, løse bolte og løse forbindelser opdages så tidligt som muligt.

Sprøjt ikke med højtryksrensere direkte på pakninger og lejemellemrum i styreled og valse.

Efterse maskinen hver dag før start. Efterse hele maskinen, så evt. lækager eller andre fejl opdages.

Kontrollér jorden under maskinen. Lækager opdages nemmere på jorden end på selve maskinen.



TÆNK PÅ MILJØET! Olie, brændstof og andre miljøfarlige stoffer må ikke slippes ud i miljøet. Bortskaf altid brugte filtre, aftappet olie og brændstoffrester på miljørigtig måde.

Denne manual indeholder forskrifter til periodisk vedligeholdelse, der normalt udføres af operatøren.



Der er yderligere forskrifter til motoren i producentens motormanual.

CE-mærkning og Overensstemmelseserklæring

(Gælder for maskiner, der markedsføres i EU/EØF)

Denne maskine er CE-mærket. Dette viser, at ved levering opfylder den de grundlæggende sundheds- og sikkerhedsdirektiver gældende for maskinen i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, og at den også er i overensstemmelse med andre direktiver gældende for denne maskine.

Der leveres en "Overensstemmelseserklæring" med denne maskine, og den angiver de gældende direktiver og supplementter samt de harmoniserede standarder og andre gældende forskrifter.

Sikkerhed - Generelle forskrifter

(Læs også sikkerhedsmanualen)



1. Operatøren skal have læst afsnittet **BETJENING**, før tromlen startes.
2. Sørg for, at alle forskrifter i afsnittet **VEDLIGEHOLDELSE** følges.
3. Tromlen må kun betjenes af uddannede og/eller erfarne operatører. Passagerer er ikke tilladt på tromlen. Bliv siddende, mens tromlen betjenes.
4. Tromlen må ikke bruges, hvis den trænger til at blive justeret eller repareret.
5. Stig kun op på og ned fra tromlen, når den står stille. Brug de dertil beregnede håndtag og gelændere. Brug altid trepunktsgreb (begge fødder og én hånd eller én fod og begge hænder), når du stiger op i eller ned fra maskinen. Spring aldrig ned fra maskinen.
6. Det styrsikre førerværn (ROPS) skal altid bruges, når maskinen køres på usikkert terræn.
7. Kør langsomt i skarpe sving.
8. Kør ikke på tværs af skråninger. Kør lige op eller ned ad skråningen.
9. Ved kørsel tæt på kanter, grøfter eller huller skal det sikres, at mindst 2/3 af valsebredden befinder sig på tidligere komprimeret materiale (massiv overflade).
10. Sørg for, at der ikke er forhindringer i kørselsretningen, hverken på jorden, foran, bag ved eller over tromlen.
11. Kør særligt forsigtigt på ujævn overflade.
12. Brug det medfølgende sikkerhedsudstyr. Sikkerhedsselen skal bruges på maskiner, der er udstyret med styrsikkert førerværn/førerhus.
13. Hold tromlen ren. Rengør straks evt. snavs eller fedtstof, der samler sig på operatørplatformen. Alle skilte og mærkater skal holdes rene og læselige.
14. Sikkerhedsforskrifter før tankning:
 - Stop motoren
 - Rygning forbudt.
 - Ingen åben ild i nærheden af tromlen.
 - Jordforbind påfyldningsdysen til tankåbningen for at undgå gnister.
15. Før reparation eller vedligeholdelse:
 - Opklods tromlerne/hjulene og under afstrygeren.
 - Lås leddelingen, hvis der er nødvendigt

16. Høreværn anbefales, hvis støjniveauet overstiger 85 dB(A). Støjniveauet kan variere afhængig af udstyret på maskinen og overfladen, som maskinen bruges på.
17. Foretag ikke ændringer eller modifikationer på tromlen, som kan påvirke sikkerheden. Ændringer foretages kun efter skriftlig godkendelse fra Dynapac.
18. Undgå at bruge tromlen, før hydraulikvæsken har opnået normal arbejdstemperatur. Bremselængden kan være længere end normalt, når væsken er kold. Se instruktionerne i afsnittet STOP.
19. Bær altid af hensyn til din egen beskyttelse:
 - hjelm
 - arbejdsstøvler med tåbeskyttere i stål
 - høreværn
 - refleksbeklædning/sikkerhedsjakke
 - arbejdshandsker

Sikkerhed under betjening



Undgå, at personer kommer ind på eller forbliver i fareområdet, dvs. en afstand på mindst 7 m (23 fod) i alle retninger fra maskiner i drift.

Operatøren må give en person lov til at forblive i fareområdet, men bør så udvise stor forsigtighed og kun betjene maskinen, når personen er synlig eller har givet klare tegn til, hvor han eller hun befinder sig.

Kørsel nær kanter

Ved kørsel nær en kant skal mindst 2/3 af tromlen være på fast grund.



Husk, at maskinens tyngdepunkt bevæges udad ved styring. Tyngdepunktet bevæges f.eks. til højre, når du styrer til venstre.



Fig. Placering af valse ved kørsel nær en kant

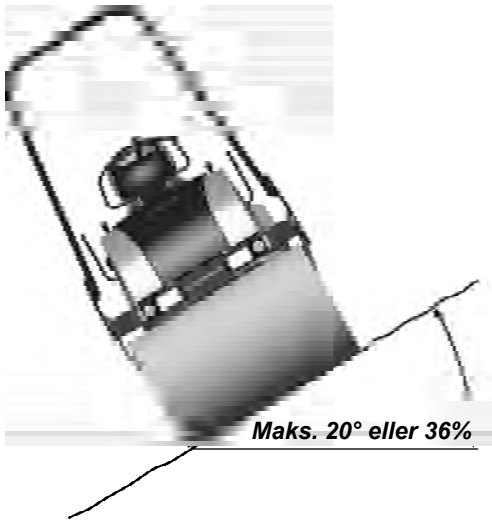


Fig. Kørsel på skråninger

Skråninger

Denne vinkel er målt på en hård, flad overflade, mens maskinen stod stille.

Styrevinklen var nul, vibrationen slået fra og alle tanke var fulde.

Tag altid højde for, at løst underlag, styringen af maskinen, vibrationen slået til, maskinens hastighed over underlaget og hævnningen af tyngdepunktet kan få maskinen til at vælte på en mindre hældning end den her angivne.



Det anbefales, at der altid bruges styrsikkert førerværn eller en godkendt sikkerhedskabine ved kørsel på skråninger eller usikkert underlag. Brug altid sikkerhedssele.



Undgå at køre på tværs af skråninger, hvis det er muligt. Kør i stedet lige op og ned ad skråninger.

Særlige forskrifter

Standardsmøremidler og andre anbefalede olier og væsker

Før maskinen forlader fabrikken, fyldes systemer og komponenter med de olier og væsker, der er angivet i smøreanvisningen. Disse er egnede til lufttemperaturer i området -15°C til +40°C (5-105°F).



Maksimumtemperaturen for biologisk hydraulikvæske er +35°C.

Højere omgivelsestemperaturer, over +40°C

Ved betjening af maskinen ved højere omgivelsestemperaturer, dog højst +50°C, gælder følgende anbefalinger:

Dieselmotoren kan køres ved denne temperatur med normal olie. Følgende væsker skal dog bruges til andre komponenter:

Hydrauliksystem – mineralolie Shell Tellus T100 eller tilsvarende.

Lavere omgivelsestemperatur - Frostrisiko

Sørg for, at vandingsanlægget er tømt/aftappet for vand (sprinkler, slanger, beholder/e), eller at der er tilsat frostvæske, for at forhindre, at anlægget fryser til.

Temperaturer

Temperaturgrænserne gælder for standardversioner af tromler.

Tromler, der er udstyret med ekstraudstyr, f.eks. støjdæmpning, skal evt. overvåges mere omhyggeligt ved høje temperaturer.

Højtryksrensning

Sprøjt ikke vand direkte på elektriske komponenter eller instrumentpaneler.

Placér en plastpose over tankdækslet, og fastgør den med et gummibånd. Dette sker for at undgå, at der kommer vand under højtryk i tankdækslets aftrækshul. Det kan medføre funktionsfejl, f.eks. blokering af filtre.

Sprøjt ikke med højtryksrenser direkte på pakninger og lejemellemrum i styreled og valse.



Peg aldrig vandstrålen direkte på tankdækslet. Dette er særlig vigtigt ved brug af højtryksrensere.

Brandslukning

Hvis maskinen bryder i brand, skal du bruge en pulverslukker, klasse ABC.

En kulsyreslukker af klasse BE kan også bruges.

Styrt sikkert førerværn, godkendt beskyttelsesførerhus



Hvis tromlen er udstyret med ROPS-førerværn (ROPS- eller ROPS-godkendt førerhus), må der under ingen omstændigheder foretages svejsning eller boring af huller i førerværnet eller førerhuset.



Forsøg aldrig at reparere et beskadiget ROPS-førerværn eller førerhus. Disse skal udskiftes med nyt ROPS-førerværn eller førerhus.

Håndtering af akkumulator



Når akkumulatorene fjernes, skal du altid afmontere det negative kabel først.



Når akkumulatorene tilsluttes, skal du altid forbinde det positive kabel først.



Bortskaf gamle akkumulatorene på en miljøvenlig måde. Akkumulatorene indeholder giftigt bly.



Brug ikke hurtigoplader til opladning af akkumulatoren. Dette kan forkorte akkumulatorens levetid.

Brug af startkabel



Forbind ikke det negative kabel til den negative klemme på den tomme akkumulator. En gnist kan antænde den knaldgas, der dannes ved akkumulatoren.



Kontrollér, at den akkumulator, der bruges til start med startkabel, har samme spændingsværdi som den tomme akkumulator.

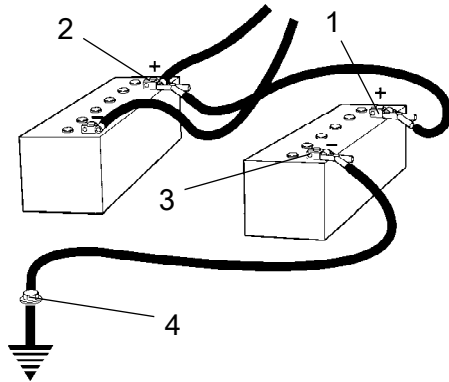


Fig. Brug af startkabel

Slå tændingen til og alt strømforbrugende udstyr fra. Sluk for motoren på den maskine, der skal levere strømmen til den tomme akkumulator.

Slut først chokstartbatteriets positive terminal (1) til det afladte batteris positive terminal (2). Slut derefter chokstartbatteriets negative terminal (3) til f.eks. en bolt (4) eller til løfteøjet på maskinen med afladet batteri.

Start motoren på maskinen med den opladte akkumulator. Lad den køre et øjeblik. Forsøg nu at starte den anden maskine. Afmontér kablerne i omvendt rækkefølge.

Tekniske specifikationer

Vibrationer - Operatørplads (ISO 2631)

Vibrationsniveauerne måles i henhold til fremgangsmåden i EU-direktiv 2000/14/EF for maskiner udstyret til EU-markedet, med vibration slået til, på blødt polymermateriale og med førersædet i transportposition.

De målte helkropsvibrationer var under de, der er angivet i direktiv 2002/44/EF, med en aktionsværdi på $0,5 \text{ m/s}^2$. (Grænsen er $1,15 \text{ m/s}^2$)

De målte hånd-arm-vibrationer var også under aktionsværdien på $2,5 \text{ m/s}^2$, der er angivet i samme direktiv. (grænsen er 5 m/s^2)

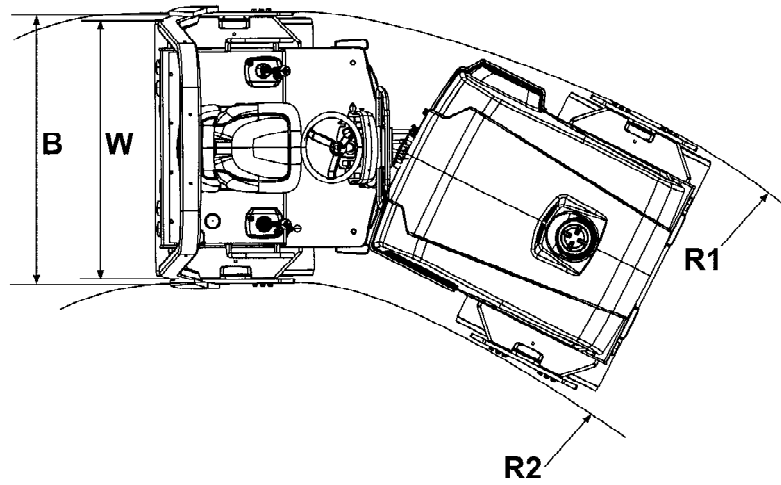
Støjniveau

Støjniveauet er målt i overensstemmelse med fremgangsmåden beskrevet i EU-direktiv 2000/14/EF for maskiner udstyret til EU-markedet, med vibration slået til, på blødt polymermateriale og med førersædet i transportposition.

Garanteret lydeffektniveau, L_{wA}	104	dB (A)
Lydtryksniveau ved operatørens øre (platform), L_{pA}	85 ± 3	dB (A)

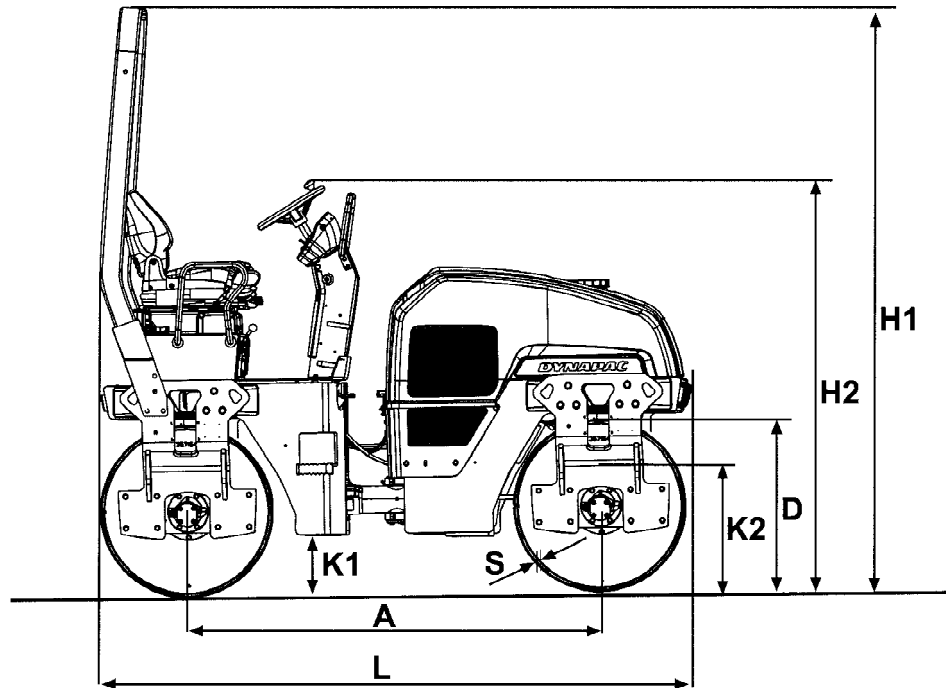
Under brug kan ovenstående værdier variere på grund af de faktiske driftsforhold.

Mål, set ovenfra



Mål	mm	tommer
B	1450	57
B (uden førerværn)	1400	55
R ₁	4240	167
R ₂	2940	116
W	1300	51

Mål, set fra siden



Mål	mm	tommer
A	1925	76
D	802	32
H ₁	2750	108
H ₂	1940	76
K ₁	260	10
K ₂	600	24
L	2725	107
S	16	0.6

Vægt og rumfang**Vægt**

Vægt CECE, tromle med standardudstyr	3900 kg	8,600 lbs
--------------------------------------	---------	-----------

Væskevolumen

Brændstoftank	50 liter	52.9 qts
Vandbeholder	200 liter	211.4 qts

Driftskapacitet**Komprimeringsdata**

Statisk lineær belastning	14,5 kg/cm	81.2 psi
Amplitude	0,5 mm	0.019 tommer
Vibrationsfrekvens	52 Hz	3,120 vpm
Centrifugalkraft	33 kN	7,425 lb

Bemærk: Frekvensen måles ved høje omdrejninger. Amplituden måles som den reelle værdi og ikke den nominelle.

Fremdrift

Hastighed	0-10	km/h	0-6.2	mph
Klatreevne (teoretisk)	36	%		

Generelt**Motor**

Fabrikant/Model	Kubota V2203		
Effekt (SAE J1995)	34 kW		45 hk
Motoromdrejningstal	2600 o/min.		

EI-system

Akkumulator	12 V 74 Ah
Generator	12 V 60A
Sikringer	Se afsnittet EI-system - sikringer

Tilspændingsmoment

Tilspændingsmoment i Nm for oliesmurt eller tørre bolte tilspændt ved brug af momentnøgle.

Metrisk groft skruegevind, blankgalvaniseret (fzb):

STYRKEKLASSE:

M - gevind	8,8, Oliesmurt	8,8, Tør	10,9, Oliesmurt	10,9, Tør	12,9, Oliesmurt	12,9, Tør
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Metrisk groft skruegevind, zinkbehandlet (Dacromet/GEOMET):

STYRKEKLASSE:

M - gevind	10,9, Oliesmurt	10,9, Tør	12,9, Oliesmurt	12,9, Tør
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



ROPS-bolte, der er momenttilspændt, skal være tørre.

ROPS-bolte

Boltmål:	M16 (PN 902889)
Styrkeklasse:	10.9
Tilspændingsmoment:	192 Nm, momentklasse 2 (Dacromet-behandlet)

Hydrauliksystem

Åbningstryk	MPa
Træksystem	35,0
Forsyningssystem	2,5
Vibrationssystem	20,0
Styringssystemer	17,0
Bremseudløsning	1,5

Maskinbeskrivelse

Identifikation

Produktidentifikationsnummer på chassis

Maskinens PIN (produktidentifikationsnummer) (1) er udstanset i højre side af den forreste chassisramme.

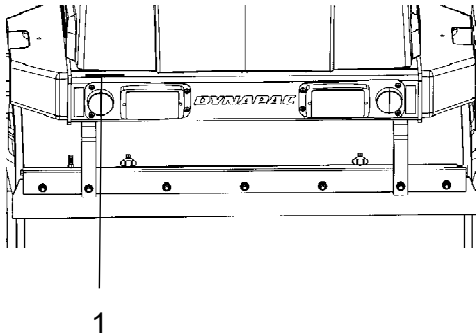


Fig. Fig. PIN på forreste chassis
1. Serienummer

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

Forklaring på 17-cifret PIN-serienummer

A= Fabrikant

B= Familie/Model

C= Kontrolbogstav

D= Nr. på kodning

E= Produktionsenhed

F= Serienummer

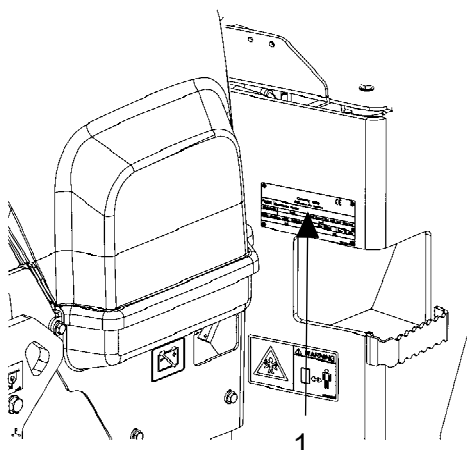


Fig. Operatørplatform
1. Maskinplade

Maskinplade

Maskinpladen (1) er anbragt på venstre forkant af operatørplatformen.

Pladen angiver fabrikantens navn og adresse, maskintype, produktidentifikationsnummer (PIN) (serienummer), driftsvægt, motorekraft og fremstillingsår. Hvis maskinen leveres uden for EU, er der evt. ingen CE-mærkning og angivelse af produktionsår.

		Dynapac Compaction Equipment AB Box 604, SE 371 23 Karlskrona Sweden		
Product Identification Number				
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear	
		kW	kg	
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg	
kg	kg	kg	kg	
Made in Sweden				
<small>1011 0001 J2</small>				

Angiv maskinens PIN (serienummer) ved bestilling af reservedele.

Motorplader

Motorens typeplade (1) er monteret oven på dækslet på cylinderhovedet.

Pladen angiver motortypen, serienummeret og motorspecifikationen.

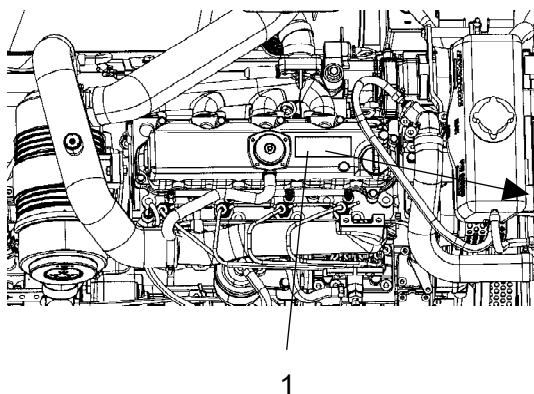
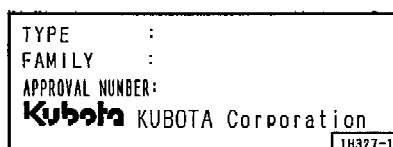
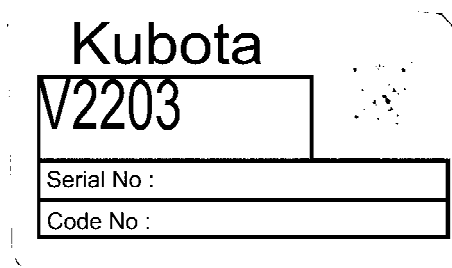


Fig. Motor
1. Typeplade

Angiv motorens serienummer ved bestilling af reservedele. Se også manualen til motoren.



Placering - mærkater

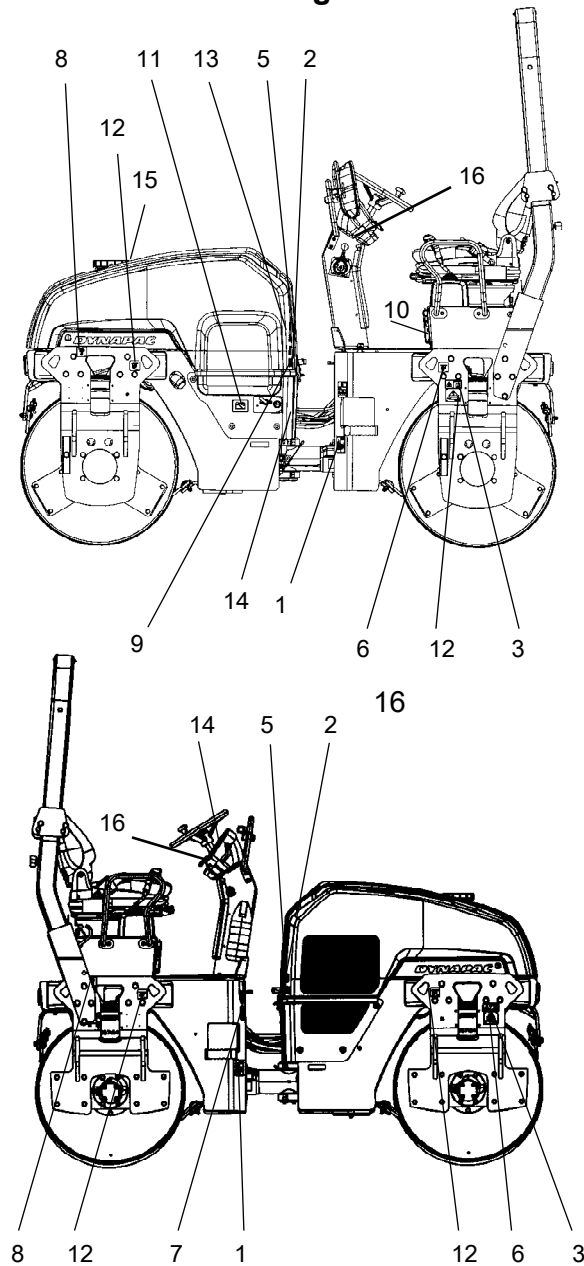
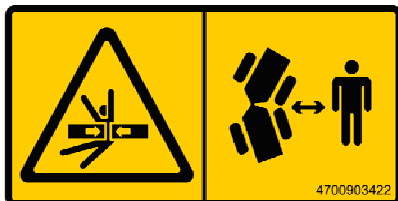


Fig. Placering, mærkater og skilte

1.	Advarsel, Knusezone	4700903422	8.	Løftepunkt	4700357587
2.	Advarsel, Roterende motorkomponenter	4700903423	9.	Hydraulikolie	4700272372
3.	Advarsel, Låsning	4700908229	10.	Aflukke til brugsanvisning	4700903425
4.	Advarsel, Brugsanvisning	4700903459	11.	Akkumulatorisolator	4700904835
5.	Advarsel, Varme overflader	4700903424	12.	Fastgøringspunkt	4700382751
6.	Løfteplade	4700904870	13.	Lydeffektniveau	4700791292
7.	Dieselolie	4700991658	14.	Hydraulikolieniveau	4700272373
			15.	Advarsel, Startgas	4700791642
			16.	Startforskrifter	4812115918

Sikkerhedsmærkater

Sørg altid for, at alle sikkerhedsmærkater er fuldstændigt læselige, og fjern al snavs, eller bestil nye mærkater, hvis de er blevet ulæselige. Brug delnummeret angivet på hver mærkat.

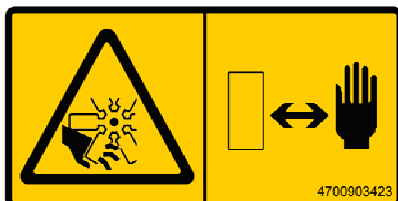


4700903422

Advarsel - Knusezone, leddeling/valse.

Oprethold en sikkerhedsafstand til knusezonen.

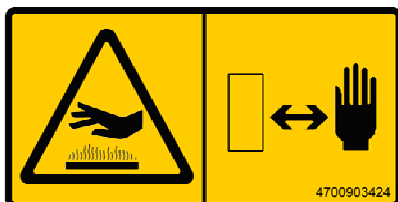
(To knusezoner på maskiner udstyret med drejestyring)



4700903423

Advarsel - Roterende motorkomponenter.

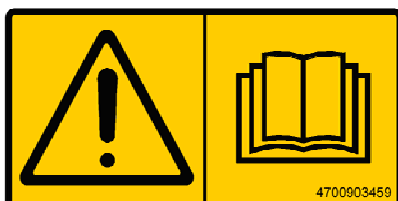
Hold hænderne på sikker afstand fra farezonen.



4700903424

Advarsel - Varme overflader i motorrummet.

Hold hænderne på sikker afstand fra farezonen.



4700903459

Advarsel - Brugsanvisning

Operatøren skal læse sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne, før maskinen betjenes.



4700908229

Advarsel - Risiko for klemskader

Leddelen skal være låst under løft.

Læs brugsanvisningen.

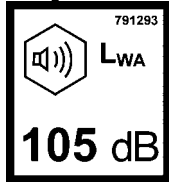


4700791642
Advarsel - Startgas

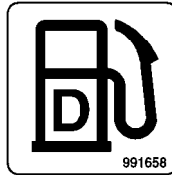
Der bruges ikke startgas.

Informationsmærkater

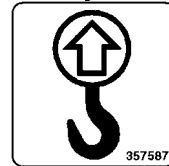
Støjeffektniveau



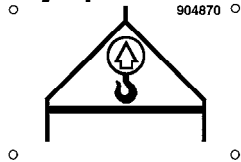
Dieselolie



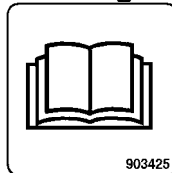
Løftepunkt



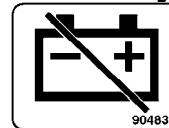
Hejseplade



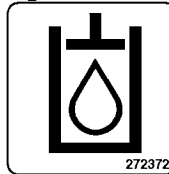
Håndbogsrum



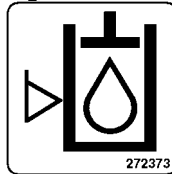
Hovedafbryder



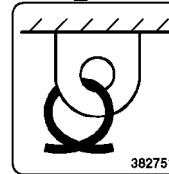
Hydraulikvæske



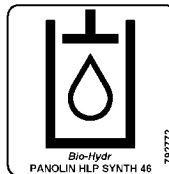
Hydraulikolieniveau



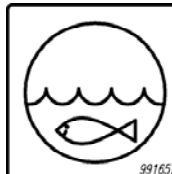
Fastgørelsespunkt



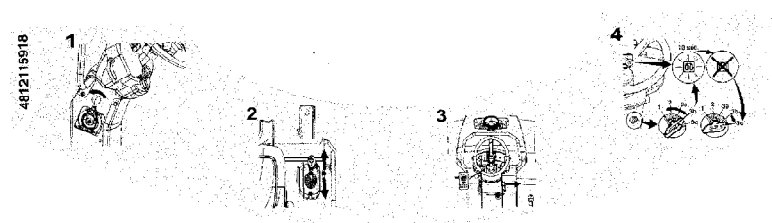
**Biologisk hydraulikolie,
PANOLIN**



Vand



Startforskrifter



Instrumenter/kontrolanordninger

Placeringer - Instrumenter og kontrolanordninger

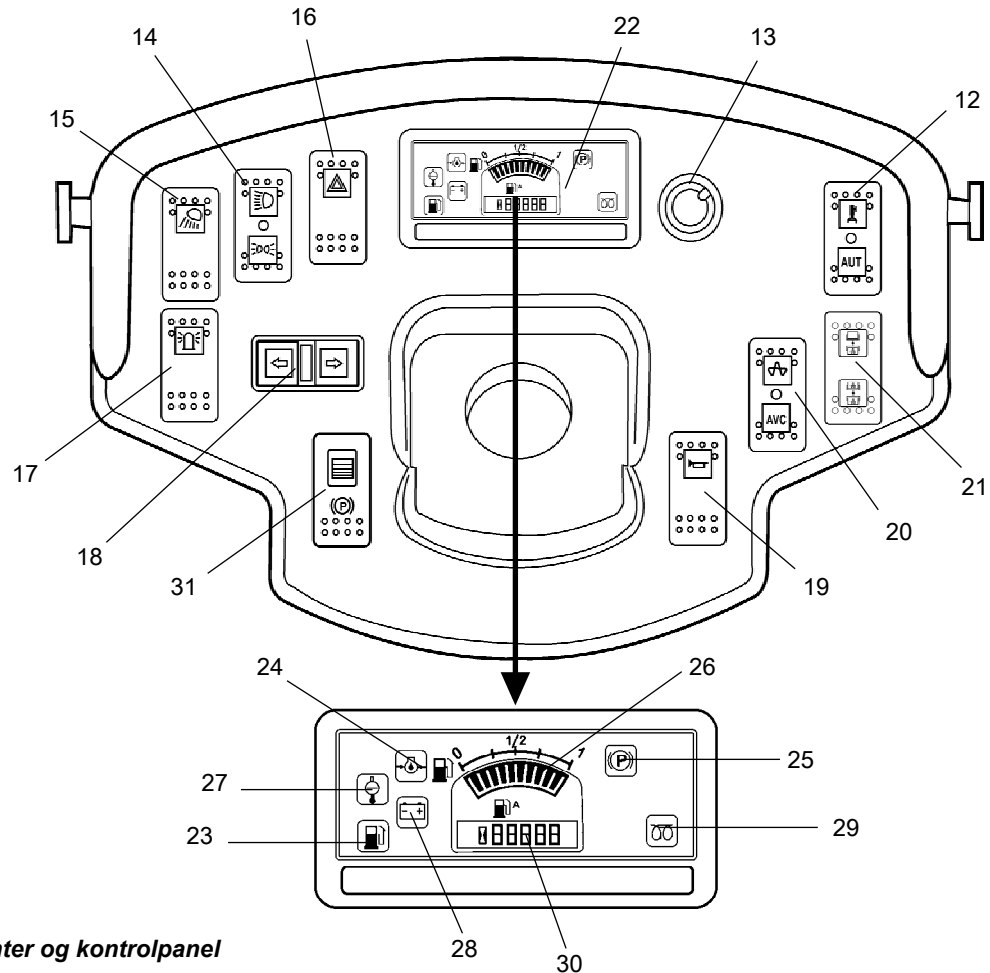


Fig. Instrumenter og kontrolpanel

- | | | | |
|-----|----------------------------------|-----|--------------------------|
| 12. | Manuel/automatisk sprinkler | 23. | Lavt brændstofniveau |
| 13. | * Sprinklertimer | 24. | Olietryk, motor |
| 14. | * Vejllys | 25. | Parkeringsbremse |
| 15. | * Arbejdslys | 26. | Brændstofniveau |
| 16. | * Advarselslys | 27. | Vandtemperatur, motor |
| 17. | * Advarselsfyr | 28. | Batteri/oplader |
| 18. | * Blinklys | 29. | Gløderør |
| 19. | Horn | 30. | Timetæller |
| 20. | Vibration manuel/automatisk | 31. | Parkeringsbremse Til/Fra |
| 21. | Vibrationsvælger, for-/bagtromle | | |
| 22. | Kontrolpanel | | |
| | * = Ekstraudstyr | | |

Placeringer - Kontrolpanel og kontrolanordninger

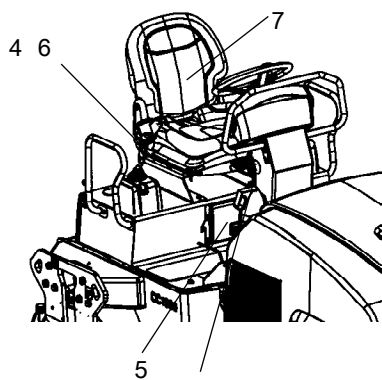


Fig. Operatørposition

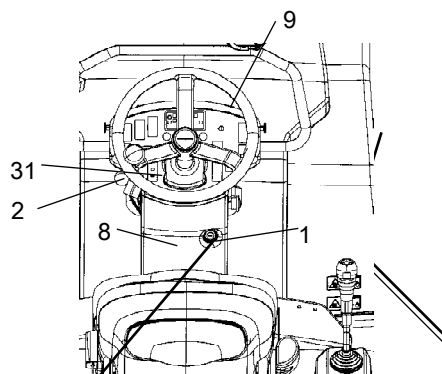
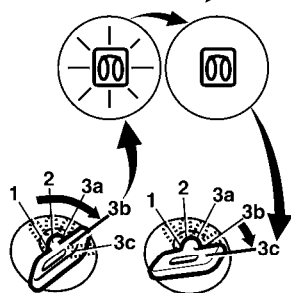










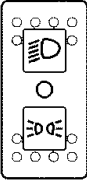



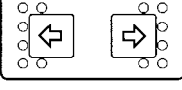
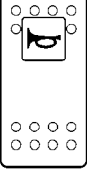
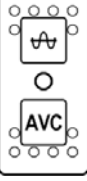
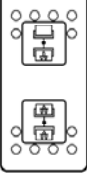


Fig. Førerplads









- 1 Startkontakt
- 2 Gasregulering
- 3 Nødstop
- 4 Vibration til/fra
- 5 Håndbogsrum
- 6 Retningsvælger
- 7 Sædekontakt
- 8 Sikringskasse
- 9 Instrumentoverdækning

Funktionsbeskrivelse

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
1.	Startkontakt	 	<p>Stilling 1-2: Fra-stilling, nøglen kan tages ud.</p> <p>Stilling 3a: Alle instrumenter og elektriske kontrolanordninger forsynes med strøm.</p> <p>Stilling 3b: Gløder. Hold startkontakten i denne stilling, indtil lampen slukker. Startermotoren aktiveres i næste stilling.</p> <p>Stilling 3c: Aktivering af startmotor.</p>
2.	Gasregulering		<p>I position fremad kører motoren i tomgang. I position tilbage kører motoren ved fulde omdrejninger.</p>
3.	Nødstop		<p>Når der trykkes på det, aktiveres nødstoppet. Motoren slukkes, og bremserne aktiveres. Vær forberedt på en brat opbremsning.</p>
4.	Vibration til/fra. Kontakt		<p>Tryk én gang, og udløs for at slå vibration til. Tryk igen for at slå vibration fra.</p>
5.	Håndbogsrum		<p>Træk op, og åbn overdelen af rummet for at få adgang til håndbøgerne.</p>
6.	Retningsvælger		<p>Motoren kan kun startes, når vælgeren er i neutral. Motoren starter ikke, hvis retningsvælgeren ikke er i neutral stilling. Tromlens kørselsretning og hastighed styres med retningsvælgeren. Bevæg håndtaget frem for at køre tromlen fremad osv. Tromlens hastighed er proportional med den afstand, som håndtaget væk fra neutral stilling. Jo længere vælgeren er fra neutral position, desto højere er hastigheden.</p>
7.	Sædekontakt		<p>Bliv siddende, mens tromlen betjenes. Hvis operatøren rejser sig under kørsel, aktiveres en brummer. Efter 4 sekunder aktiveres bremserne, og motoren stopper.</p>
8.	Sikringskasse (på ratstammen)		<p>Indeholder sikringer til el-systemet. Se en beskrivelse af sikringsfunktionerne under overskriften "El-system".</p>
9.	Instrumentoverdækning		<p>Overdækningen, der dækker instrumentpladen, beskytter instrumenterne mod vejr og sabotage. Låsbar</p>
12.	Sprinkler, kontakt (ekstraudstyr)		<p>Øverste position = Aktivering af vandstrøm til valse via frem-/bak-regulering Midterposition = Vanding deaktiveres Nederste position = Aktivering af vand til valse via frem-/bak-regulering. Vandstrømmen kan reguleres ved hjælp af sprinklertimeren (13).</p>
13.	Sprinklertimer (ekstraudstyr)		<p>Trinløs regulering af vandingen fra 0-100 %. Fungerer kun med AUTO (12) trykket ind.</p>

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
14.	Vejlys, kontakt (ekstraudstyr)		Øverste position = Kørellys bliver tændt Midterposition = Lys slukkes Nederste position = Parkeringslys bliver tændt
15.	Arbejdslys, kontakt (ekstraudstyr)		Når der er trykket på kontakten, er arbejdslyset tændt
16.	Advarselslys, kontakt (ekstraudstyr)		Når der er trykket på kontakten, er advarselslyset tændt
17.	Advarselsfyrt, kontakt		Når der er trykket på kontakten, er advarselsfyret tændt
18.	Blinklys, kontakt (ekstraudstyr)		Når kontakten er trykket til venstre, blinker blinklyset til venstre osv. I midterstilling er funktionen slået fra.
19.	Horn, kontakt		Tryk for at aktivere hornet.
20.	Kontakten Vibration MAN/AUTO		I øverste stilling slås vibration til/fra ved hjælp af kontakten på retningsvælgeren. Funktionen aktiveres med kontakten. I midterposition slås vibrationssystemet helt fra. I nederste position slås vibration til eller fra automatisk via retningsvælgeren.
21.	Vibrationsvælger, kontakt		Øverste position = Vibration slås fra på forreste valse Nederste position = Vibration på begge valser.
22.	Kontrolpanel		
23.	Advarselslys, lavt brændstofniveau		Lampen tændes, når brændstofniveauet i tanken er lavt.
24.	Advarselslys, olietryk		Denne lampe lyser, hvis smøretryk i motoren er for lavt. Stop straks motoren, og find fejlen.

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
25.	Advarselslys, parkeringsbremse		Lampen lyser, når parkeringsbremsen aktiveres.
26.	Brændstofniveau		Viser brændstofniveauet i dieseltanken.
27.	Advarselslys, vandtemperatur		Lyset tændes, hvis vandtemperaturen er for høj.
28.	Advarselslys, akkumulatoropladning		Hvis lampen lyser, mens motoren kører, oplader generatoren ikke. Stop motoren, og find fejlen.
29.	Advarselslys, gløderør		Lampen skal slukke, før startkontakten flyttes til stilling 3c til aktivering af startermotoren.
30.	Timetæller		Viser antallet af timer, hvor motoren har kørt.
31.	Parkeringsbremse Til/Fra, kontakt		Tryk den ned for at aktivere parkeringsbremsen, hvorefter maskinen standser med motoren kørende. Brug altid parkeringsbremsen, når tromlen holder stille på et skrånende underlag.

El-system

Sikringer

Figuren viser sikringernes placering.

Tabellen nedenfor angiver sikringernes amperetal og funktion. Alle sikringer har flade stikben.

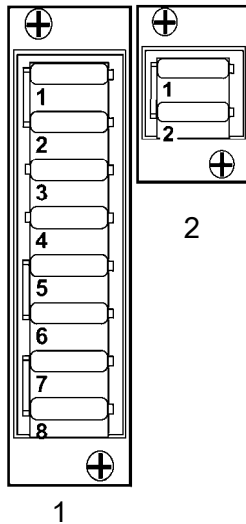


Fig. Sikringsdåser
1. Øverste
2. Nederste

Sikringsdåse, øverste		Sikringsdåse, nederste	
1. ECU, Blokering, Instrumentpanel, Sprinkler front, Vibration	10 A	1. Reserve	
2. Generator, Horn, Brændstofpumpe	10 A	2. Strømdeler	10 A
3. Blinklys venstre	5 A		
4. Blinklys højre	5 A		
5. Advarselsfy	10 A		
6. Indikatorrelæ, Eludtag 12V	10 A		
7. Positionslys, Arbejdslys, for	15 A		
8. Kørelys, Arbejdslys, bag	15 A		

Sikringer

Figuren viser sikringernes placering.

Tabellen nedenfor angiver sikringernes amperetal og funktion. Alle sikringer har flade stikben.

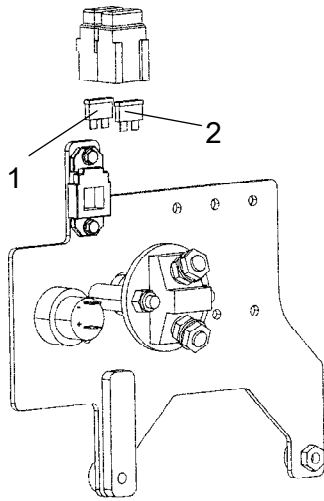


Fig. Akkumulatorisolator

- | | | | |
|----|----|------------------------------------|-----|
| 1. | F3 | Huvudsäkring | 30A |
| 2. | F4 | Glödning, Startrelä, Stoppsolenoid | 40A |

Betjening

Før start

Hovedafbryder - Tænde

Husk at udføre daglig vedligeholdelse. Se vedligeholdelsesvejledningen.

Akkumulatorafbryderen er placeret på venstre side i motorrummet.
Drej nøglen (1) til tændt stilling. Der er nu strøm til tromlen.

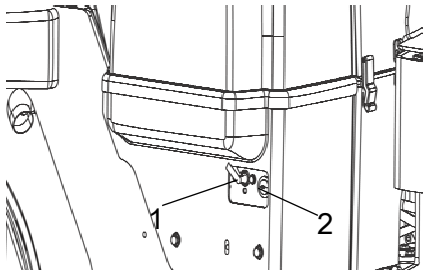


Fig. Motorrum
1. Akkumulatorafbryder
2. Eludtag, 12 V



Motorhjælmen skal være ulåst ved betjening, medmindre der er fri adgang til akkumulatorafbryderen udefra, så akkumulatorspændingen hurtigt kan frakobles om nødvendigt.

Førersæde - indstilling

Indstil førersædet, så stillingen er behagelig, og så betjeningsanordninger er nemme at nå.

Sædet kan indstilles på følgende måde:

- Længdeindstilling (1)
- Ryglænsindstilling (2)
- Vægtindstilling (3)

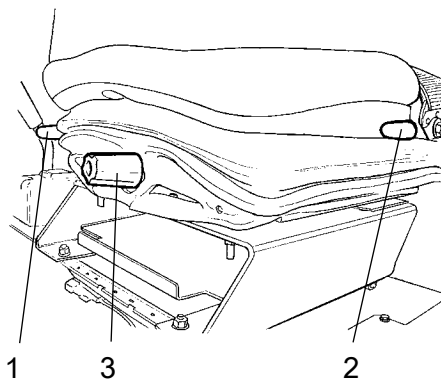


Fig. Førersæde
1. Håndtag - Længdeindstilling
2. Håndtag - Ryglænsvinkel
3. Håndtag - Vægtindstilling



Kontroller altid, at sædet er i låst position, før start.

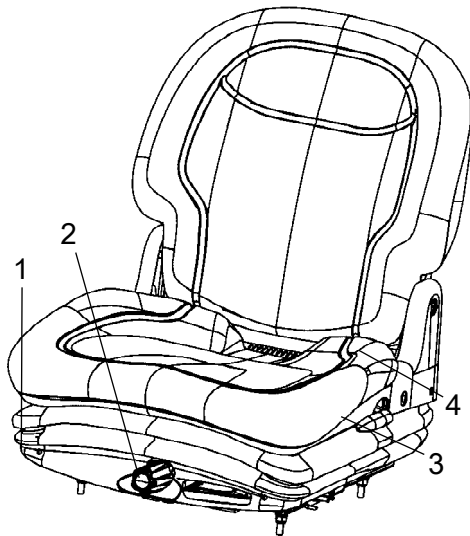


Fig. Førersæde
1. Låsehåndtag - Længdeindstilling
2. Vægtindstilling
3. Ryglænsvinkel
4. Sikkerhedssele

Førersæde (ekstraudstyr) - Indstilling

Justér førersædet, så stillingen er behagelig, og så betjeningsanordninger er nemme at nå.

Sædet kan justeret på følgende måde:

- Længdeindstilling (1)
- Vægtindstilling (2)
- Ryglænets hældning (3)



Kontrollér altid, før kørslen påbegyndes, at sædet er i låst position.

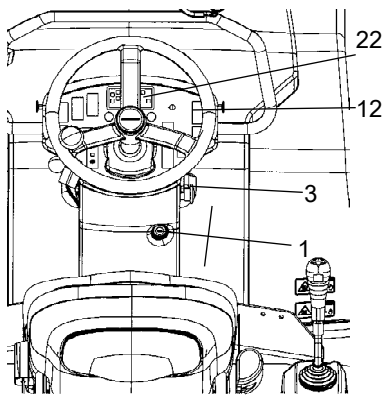


Glem ikke at bruge sikkerhedssele (4).

Instrumenter og lamper - Kontrol



Kontrollér, at nødstopknappen er trukket ud, og at parkeringsbremsen er aktiveret. Med retningsvælgeren i neutral stilling bliver bremsefunktionen aktiveret automatisk.



Figur. Instrumentpanel
1. Startkontakt
3. Nødstop
12. Kontakt, vanding
22. Advarselspanel

Drej kontakten (1) til stilling 3a.

Kontrollér, at advarselsslamperne i advarselspanelet (22) tændes.

Sæt sprinklerkontakten (12) i driftsstillingen, og kontrollér, at systemet fungerer.

Internlock (blokering)

Tromlen er udstyret med blokering.

Dieselmotoren slukker efter ca. 4 sekunder, hvis operatøren rejser sig fra sædet ved frem- og tilbagekørsel.

Hvis retningsvælgeren er i neutral stilling, og operatøren rejser sig, bliver der aktiveret en sumner, indtil bremseknappen bliver aktiveret.

Motoren stopper ikke, hvis parkeringsbremsen er aktiveret.

Dieselmotoren slukkes øjeblikkeligt, hvis retningsvælgeren af en eller anden grund flyttes fra neutral stilling, når operatøren ikke sidder ned, og parkeringsbremsen ikke er blevet aktiveret.



Sid ned under alle former for betjening!

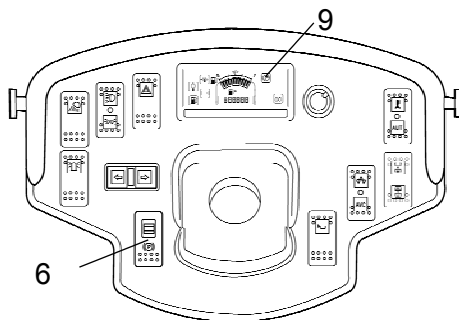


Fig. Instrumentpanel
6. Parkeringsbremse
9. Bremseadvarselampe

Parkeringsbremse - Kontrol



Kontrollér, at parkeringsbremsen (6) er aktiveret. Tromlen kan begynde at rulle, når motoren startes på skråninger, og hvis parkeringsbremsen ikke er trukket.

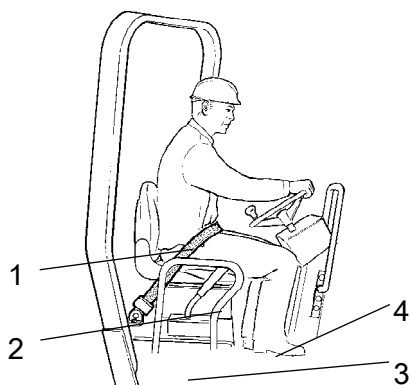


Fig. Førersæde
1. Sikkerhedssele
2. Styrtsikkert førerværn
3. Gummielement
4. Skridsikring

Operatørposition

Hvis der er monteret et styrsikkert førerværn på tromlen, skal du altid bruge sikkerhedsselen (1) og bære beskyttelseshjelm.



Udskift altid sikkerhedsselen (1) med en ny, hvis den er slidt eller har været udsat for for stor belastning.



Kontroller, at platformens gummielementer (3) er i god stand. Hvis disse elementer er slidte, har det en negativ indflydelse på komforten.



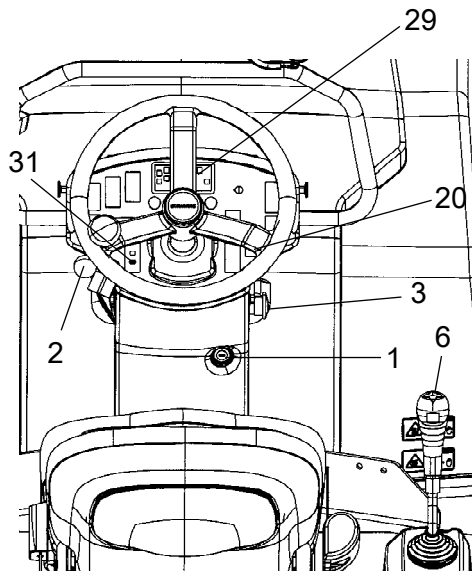
Kontrollér, at skridsikringen (4) på platformen er i god stand. Udskift, når skridsikringen er dårlig.

Start

Start af motoren



Operatøren skal blive siddende ved start.



Figur. Kontrolpanel

- 1. Startkontakt
- 2. Gasregulering
- 3. Nødstop
- 6. Retningsvælger
- 20. Vibrationskontakt man/auto
- 29. Glødelampe
- 31. Parkeringsbremse

Kontrollér, at nødstopknappen (3) er trukket ud, og at parkeringsbremsen (31) er aktiveret.

Sæt retningsvælgeren (6) i neutral. Motoren kan kun startes, når vælgeren er i neutral.

Indstil vibrationskontakten (20) til manuel/automatisk vibration i (stilling 0).



Kør ikke startmotoren for længe. Hvis motoren ikke starter, skal du vente et minuts tid, før du prøver igen.

Ved høje omgivelsestemperaturer skal du indstille gasreguleringen (2) til positionen lige over tomgang.

Sæt gasreguleringen (2) til fuld hastighed ved start af en kold motor. Forvarmning: Drej nøglen til position II. Når glødelampen (29) slukkes: Drej startkontakten (1) til højre. Så snart motoren starter, skal du slippe startkontakten og reducere motorhastigheden til lidt over tomgang (fordi høje motoromdrejninger kan beskadige en kold motor). Så snart motoren kører jævnt, skal omdrejningstallet sænkes til tomgang.

Opvarm motoren i tomgang et par minutter eller længere, hvis temperaturen er under +10°C (50°F).

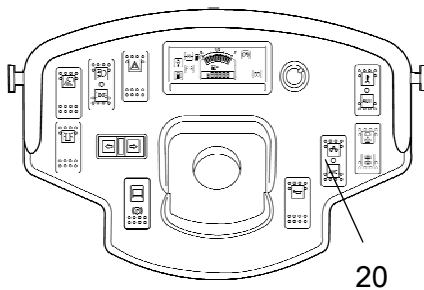


Fig. Instrumentpanel
20. Vibrationskontakt

Mens motoren varmes op, skal du kontrollere, at advarselsslamperne for olietryk (24) og opladning (28) slukker.

Parkeringsbremselampen (25) forbliver tændt, så længe parkeringsbremsekontakten er aktiveret.



Når du starter og kører en maskine, der er kold, skal du huske, at hydraulikvæsken også er kold, og at bremselængden kan være længere end normalt, indtil maskinen når arbejdstemperatur.

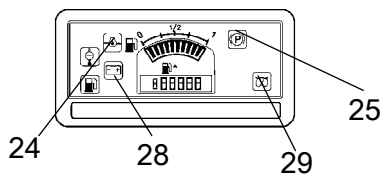


Fig. Kontrolpanel
24. Olietrykslampe
25. Bremselampe
28. Ladelampe
29. Glødelampe



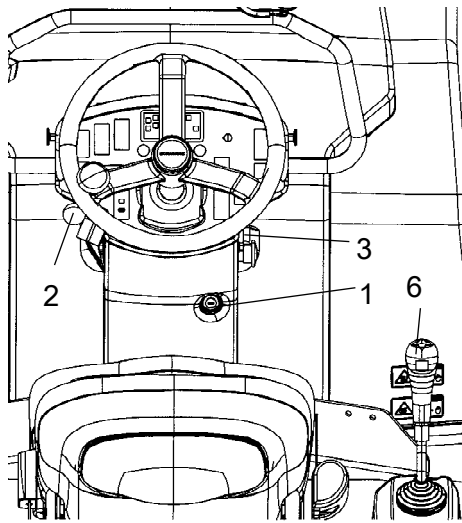
Kontrollér, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

Kørsel

Betjening af tromlen

 **Maskinen må under ingen omstændigheder betjenes fra jorden. Operatøren skal altid sidde inde i maskinen under betjening.**

 **Sørg for, at området foran og bag ved tromlen er ryddet.**



Figur. Instrumentpanel

- 1. Startkontakt**
- 2. Gasregulering**
- 3. Nødstop**
- 6. Retningsvælger**

Frigør parkeringsbremsen, og kontrollér, at advarselslyset for parkeringsbremsen bliver slukket.

Sæt gasreguleringen (2) i baglæns position.

Kontrollér, at styretøjet fungerer korrekt ved at dreje rattet én gang til højre og én gang til venstre, mens tromlen står stille.

Ved komprimering af asfalt skal du huske at aktivere sprinklersystemet (12).

Blokering/Nødstop/Parkeringsbremse - Kontrol

Blokering, nødstop og parkeringsbremse skal kontrolleres dagligt inden igangsætning. Funktionskontrol af blokering og nødstop kræver genstart af motoren.



Blokeringsfunktionen kontrolleres ved, at operatøren rejser sig fra sædet, mens tromlen kører meget langsomt frem eller tilbage. (Kontroller i begge retninger). Hold godt fast i rattet, og forbered dig på en brat opbremsning. Der bliver aktiveret en summer, og efter 4 sekunder slukkes motoren, hvorefter bremserne bliver aktiveret.



Afprøv nødstoppet ved at trykke på nødstopknappen, mens tromlen langsomt bevæger sig fremad eller tilbage.. (Kontroller i begge retninger). Hold godt fast i rattet, og forbered dig på en brat opbremsning. Motoren slukkes, og bremserne aktiveres.



Afprøv parkeringsbremsens funktion ved at aktivere parkeringsbremsen, mens tromlen meget langsomt bevæger sig fremad eller tilbage. (Kontroller i begge retninger). Hold godt fast i rattet, og forbered dig på en brat opbremsning, når bremserne bliver aktiveret. Motoren bliver ikke slukket.

Vibration**Manuel/automatisk vibration**

Aktivering/deaktivering af manuel eller automatisk vibration vælges med kontakten (20).

I manuel stilling skal operatøren aktivere vibration ved hjælp af kontakten på undersiden af håndtaget for retningsvælgeren.

I automatisk stilling aktiveres vibration, når den forudindstillede hastighed nås. Vibration deaktiveres automatisk, når den laveste forudindstillede hastighed nås.

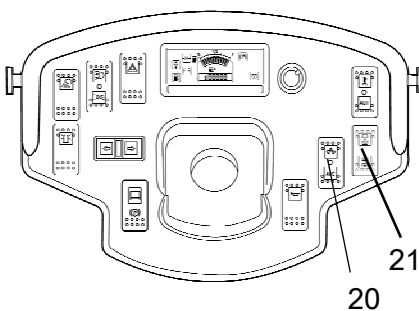


Fig. Instrumentpanel
20. Man-/Auto-kontakt
21. Kontakt, vibrationsvælger

Vibration på en valse (tilbehør)

Med kontakten (21) vælges vibration kun på den bagerste valse eller på to valser.

Når vibration er slået til, skal operatøren aktivere vibration ved hjælp af kontakten (20) på retningsvælgeren.

I nederste position aktiveres vibration på begge valser.

I øverste position slukkes der for vibration på forreste valse.

Bremsning

Normal bremsning

Tryk på kontakten (4) for at slå vibration fra.

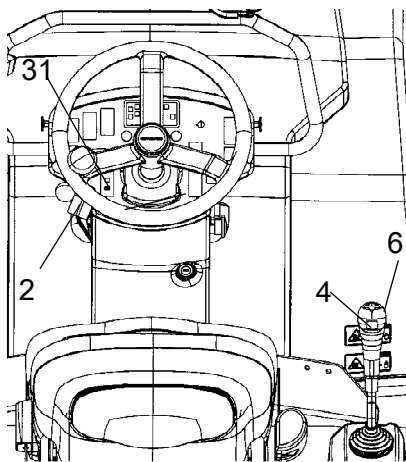
Flyt retningsvælgeren (6) til neutral stilling for at stoppe tromlen.



Når du starter og kører en maskine, der er kold, skal du huske, at hydraulikvæsken også er kold, og at bremselængden kan være længere end normalt, indtil maskinen når arbejdstemperatur.



Forlad aldrig operatørplatformen uden at aktivere parkeringsbremsen (31).



Figur. Kontrolpanel
2. Gasregulering
4. Vibration Til/Fra
6. Retningsvælger
31. Parkeringsbremse

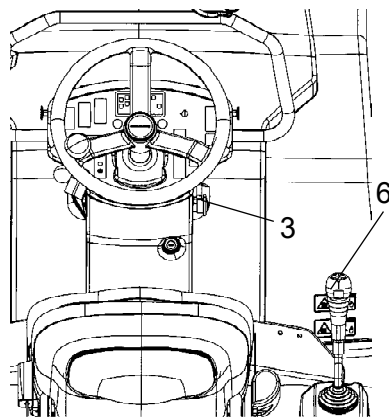


Fig. Kontrolpanel
3. Nødstop
6. Retningsvælger

Nødbremsning

Bremsen aktiveres normalt med retningsvælgeren (6). Den hydrostatiske transmission bremses tromlen, når retningsvælgeren flyttes til neutral stilling.

Der er også en bremse i hver valsemotor, der fungerer som nødbremse under kørsel.



Nødbremsning foretages ved at trykke på nødstoppet (3). Hold godt fast i rattet, og vær forberedt på en brat standsning. Dieselmotoren standser.

Efter nødbremsning skal du sætte retningsvælgeren (6) tilbage i neutral position og trække nødstoppet ud og aktivere parkeringsbremsen. Start motoren igen.

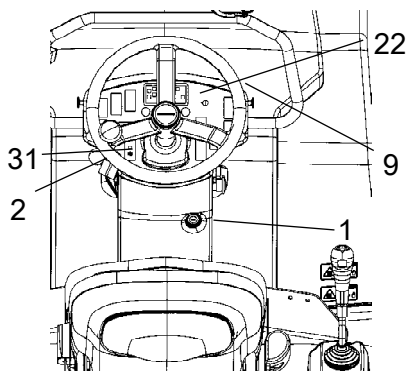
Slukning

Sæt gasreguleringen (2) tilbage til tomgang. Lad motoren gå i tomgang et par minutter for at køle ned.

Aktiver parkeringsbremsen (31).

Kontrollér instrumenter og advarselsslamper for at se, om der er angivet fejl. Slå alle lys og andre elektriske funktioner fra.

Drej startkontakten (1) til venstre til fra-stillingen. Ved arbejdsdagens slutning skal du sænke instrumentoverdækningen (9) og låse den.



Figur. Instrumentpanel
1. Startkontakt
2. Gasregulering
9. Instrumentoverdækning
22. Panel til advarselsslamper
31. Parkeringsbremse

Parkering

Opklodsning af valser



Stig aldrig ud af maskinen, mens dieselmotoren kører, uden først at aktivere parkeringsbremsen.



Sørg for, at tromlen er parkeret et sikkert sted med hensyn til andre trafikanter. Opklods valserne, hvis tromlen er parkeret på en hældning.



Husk, at der er risiko for fastfrysning om vinteren. Tøm vandbeholderne Hæld frostvæske på motorens kølesystem. Se også vedligeholdelsesvejledningen.

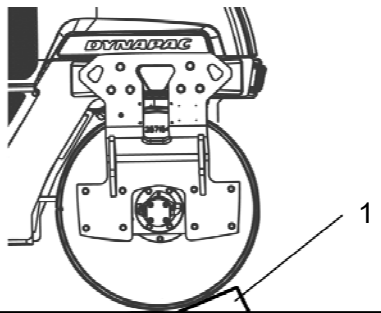


Fig. Valsedel
1. Stopklodser

Akkumulatorafbryder

Før tromlen efterlades ved slut på arbejdsdagen, skal akkumulatorafbryderen (1) slås fra, og nøglen skal fjernes.

Dermed aflades akkumulatoren ikke, og det er sværere for uautoriserede personer at starte og betjene maskinen. Lås også motorhjelm.

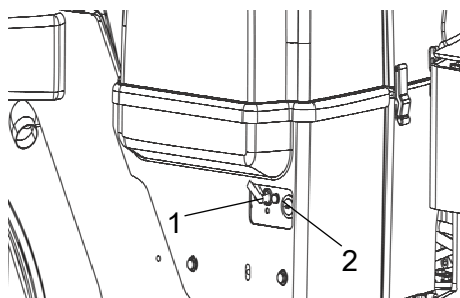


Fig. Akkumulatorbakke
1. Akkumulatorafbryder
2. Eludtag, 12 V

Langtidsparkering

 Følgende anvisninger skal følges i forbindelse med langtidsparkering (over en måned).

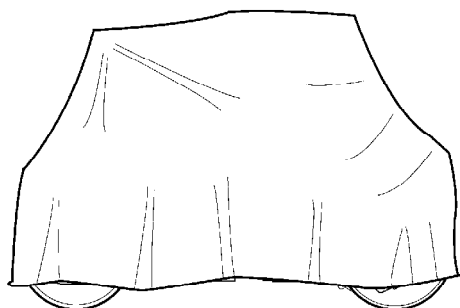


Fig. Vejrbeskyttelse af tromle

Disse foranstaltninger gælder, når der parkeres i en periode på op til 6 måneder.

Før tromlen tages i brug igen, skal de punkter, der er markeret med en stjerne (*), føres tilbage til tilstanden før opbevaring.

Vask maskinen, og foretag udbedring af den malede overflade for at undgå rustdannelse.

Sørg for at behandle ubeskyttede dele med et rustbeskyttende middel, smør maskinen grundigt, og smør fedt på umalede overflader.

Motor

* Se fabrikantens anvisninger i den motormanual, der blev leveret sammen med tromlen.

Akkumulator

* Fjern akkumulator(er) fra maskinen, foretag udvendig rengøring, og vedligeholdelsesoplad akkumulatoren én gang om måneden.

Luftrensere, udstødningsrør

* Overdæk luftrenseren (se under overskriften "For hver 50 timers brug" eller "For hver 1000 timers brug") eller dennes åbning med plastic eller tape. Overdæk også åbningen på udstødningsrøret. Dermed undgås fugt i motoren.

Brændstoftank

Fyld brændstoftanken helt for at undgå kondens.

Hydraulikbeholder

Fyld hydraulikbeholderen til det øverste niveaumærke (se under overskriften "For hver 10 timers brug").

Vandbeholder

Tøm vandbeholderen helt for at undgå tilsmudsning.

Styreylinder, hængsler osv.

Smør styreleddets lejer og begge lejer på styreylinderen med fedt (se under overskriften "For hver 50 timers brug").

Smør styreylinderens stempel med beskyttelsesfedt.

Smør hængslerne på dørene til motorrummet og førerhuset. Smør begge ender af retningsvælgeren (lyse dele) (se under overskriften "For hver 500 timers brug").

Overdækninger, presenning

* Placér instrumentoverdækninger over instrumentpanelet.

* Overdæk hele tromlen med presenning. Der skal være et gab mellem pressenningen og jorden.

* Hvis det er muligt, skal tromlen opbevares indendørs og helst i en bygning, hvor temperaturen er konstant.

Diverse

Løft

Låsning af leddelingen

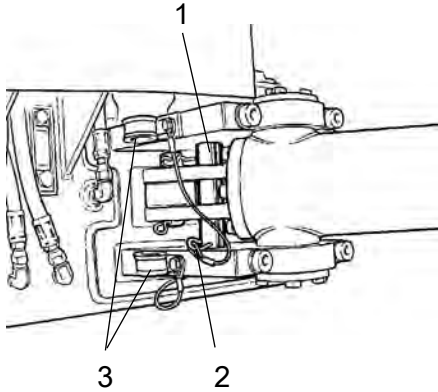


Fig. Venstre side af styreled

- 1. Låsearm**
- 2. Låsesplit**
- 3. Holder**



Inden løft af tromlen skal styreledet låses for at undgå utilsigtet drejning.

Drej rattet, så det vender lige frem.

Sluk for motoren, og aktiver parkeringsbremsen.

Træk den galvaniserede låsearm (1) ned fra holderen (3), og anbring den nedefra i hullet på det nederste styreledsbeslag. Tryk armen igennem, til den øverste ende kan ses i hullet på det øverste styreledsbeslag.

Fastgør armen med låsesplitten (2).

Vægt: Se hejsepladen på tromlen

Løft af tromlen

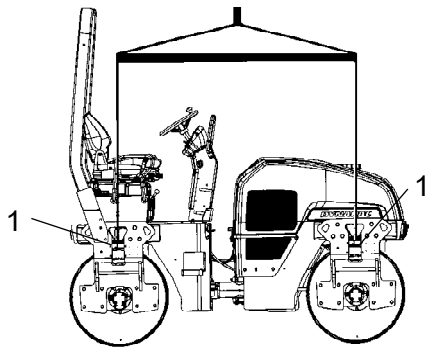


Fig. Løft af tromle
1. Hejseplade



Vægten på maskine er vist på hejsepladen (1). Se også Tekniske specifikationer.

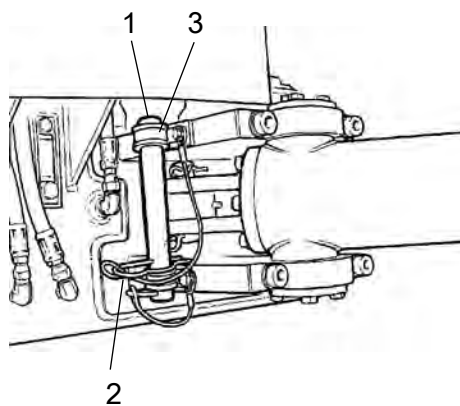


Hejsegrej som f.eks. kæder, stålwirer, remme og løftkroge skal overholde gældende sikkerhedsbestemmelser for hejsegrejet.



Stå på sikker afstand af den hejste maskine! Sørg for, at løftkroge er fastgjort sikkert.

Oplåsning af leddelingen



Hust at placere låsearmen (1) i holderen igen efter brug.

Fig. Venstre side af styreled

- 1. Låsearm
- 2. Låsesplit
- 3. Holder

Trækning/bjærgning

Tromlen kan flyttes op til 300 meter (330 yards) i henhold til anvisningerne nedenfor.

Foretag frakobling af bremserne



Aktiver parkeringsbremse, og stop motoren. Bloker valsen med et stopklods for at forhindre, at tromlen begynder at flytte sig, når bremserne frigives.



Skivebremserne i hver drivmotor skal udløses mekanisk som vist nedenfor, før tromlen kan bugseres.

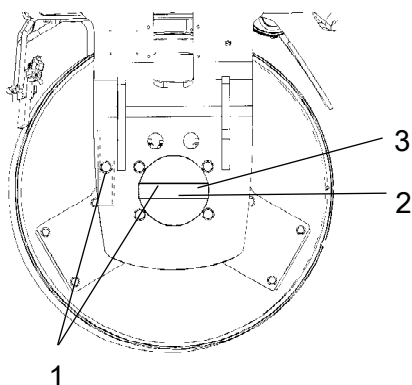


Fig. Venstre side af valse

- 1. **Bremseværktøj**
- 2. **Fastgøringsskrue**
- 3. **Frigøringsmøtrik**

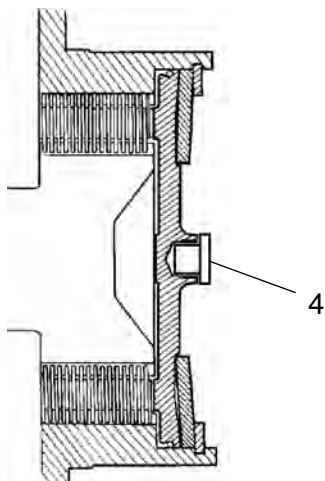


Fig. Bremsehus
4. **Midterprop**

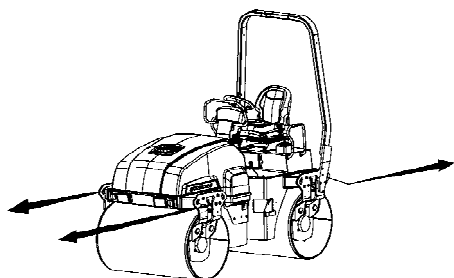
Fjern midterpropen (4) med en skruetrækker.

Skru bremseværktøjet (1) ud af det gevindskårne fastgøringshul. Fastgør derefter bremseværktøjet (1) i det midterste hul ved at stramme skruen (2), til den når bunden på hullet. Spænd møtrikken (3) mod bremseværktøjet, til den stopper, hvilket angiver, at bremserne nu er frigjort.

Tilbagestilling af bremse

Fjern møtrikken igen efter bugsering. Dette fører bremserne tilbage til normaltilstand. Skru bremseværktøjet af, og sæt det på plads i fastgøringshullerne. Sæt midterpropen (4) på plads igen for at modvirke rustdannelse i det gevindskårne hul.

Trækning af tromlen



Tromlen skal modbremses under bugsering/bjærgning. Brug altid en trækstang. Nu er der ingen bremsekapacitet på tromlen.



Tromlen skal bugseres langsomt, højst 3 km/t (2 mph) og kun over korte afstande, højst 300 m (1000 ft).

Fig. Bugsering

Ved bugsering/bjærgning af en maskine skal slæbegrejet være forbundet til begge løfteøjer. Trækraften skal fungere på langs af maskinen som vist i figuren. Maksimal bruttotrækraft 130 kN (29225 lbf).



Foretag bugseringsforberedelser i omvendt orden.

Tromle klargjort til transport



Fastlås leddelingen før løft og transport. Følg anvisningerne under den relevante overskrift.

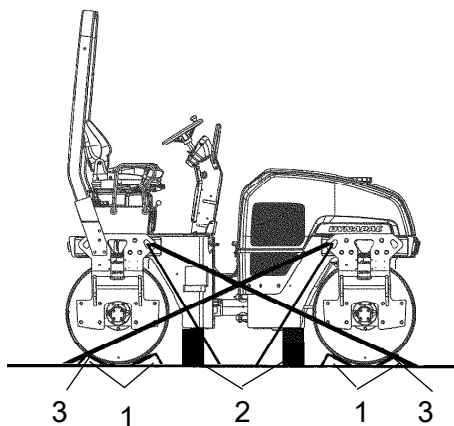


Fig. Placering

1. Stopklodser
2. Træblokke
3. Fastsurringsremme


Aktiver parkeringsbremsen.

Sørg for, at maskinen er i neutral position, og det vil sige, at valserne er på linje.

Opklods valserne (1), og fastgør klodserne til transportkøretøjet. Valserne bør opkloddes i begge retninger.

Opklods under valserammen (2) for at undgå overbelastning af valsens gummiophæng ved fastsurring.

Fastgør tromlen med fastsurringsremme (3) ved alle fire hjørner. Fastgøringspunkterne er vist på mærkaterne.

 Sørg for, at kæderne, klodserne og fastgøringerne på transportkøretøjer er godkendte og har den fornødne brudbelastning. Kontroller med regelmæssige mellemrum, at kæderne ikke er slæk.

 Husk at stille styreledslåsen tilbage til åben position, før tromlen startes igen.

Nedfældeligt førerværn (tilbehør)

Tromlen kan være udstyret med nedfældeligt førerværn.

 **Risiko for klemskader ved op- og nedklapning af førerværn.**

 **Hvis tromlen er udstyret med nedfældeligt førerværk, må maskinen kun betjenes, når førerværnet er klappet op og låst.**

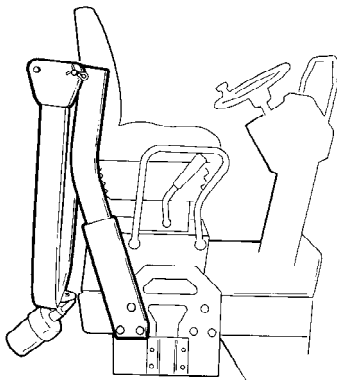


Fig. Nedfældeligt førerværn

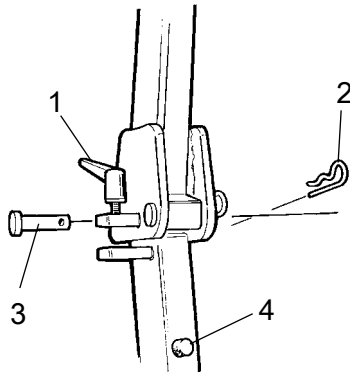


Fig. Låseenhed for førerværn

1. Spændeskruer
2. Stift
3. Tap
4. Gummibuffer

Klap førerværnet ned ved at frigøre spændeskruen (1) og trække stift (2) og tap (3) ud. Foretag det samme på begge sider. Sænk førerværnet bagud, hvis der er plads.

 **Husk at afmontere det roterende advarselsblink inden sænkning af førerværnet.**

 **Efter sænkning af førerværnet, sættes stift og tap på plads.**

Klap førerværnet op ved at foretage det samme i omvendt orden.

 **Sørg altid for, at førerværnet er i låst stilling, inden betjening af tromlen.**

Foretag regelmæssig fedtsmøring af spændeskruer (1) og tap (3).

Betjeningsforskrifter - Oversigt



1. **Følg SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE i sikkerhedsmanualen.**

2. Sørg for, at alle forskrifter i afsnittet VEDLIGEHOLDELSE følges.

3. Drej hovedafbryderen til stillingen ON (til).

4. Flyt retningsvælgeren til stillingen NEUTRAL.

5. Sæt kontakten for manuel/automatisk vibration til stillingen 0.

6. Stil gasreguleringen til mere end halv kraft.

7. Sæt nødstoppet i udtrukket position.

8. Start motoren, og lad den varme op.

9. Sæt gasreguleringen til driftstillingen.



10. **Kør tromlen. Brug retningsvælgeren forsigtigt.**



11. **Kontrollér bremserne, og kør langsomt. Husk, at bremselængden er længere, hvis tromlen er kold.**

12. Brug kun vibration, når tromlen er i bevægelse.

13. Kontrollér, at tromle og hjul vandes grundigt, når der er behov for vanding.



14. **I NØDSTILFÆLDE:**
- Tryk på **NØDSTOPPET**
- Hold godt fat i ratten.
- Forbered dig på en brat opbremsning. Motoren standser.

15. Parkering: - Stop motoren, opklods vals og hjul.

16. Ved løft: - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.

17. Ved trækning: - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.

18. Ved transport: - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.

19. Ved bjærgning - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.

Forebyggende vedligeholdelse

Fuldstændig vedligeholdelse er en forudsætning for, at maskinen fungerer tilfredsstillende og med den lavest mulige omkosning.

Vedligeholdelsesafsnittet omfatter periodisk vedligeholdelse, der skal udføres på maskinen.

Forudsætningerne for de anbefalede vedligeholdelsesintervaller er, at maskinen bruges ifm. normale miljø- og driftsforhold.

Accept- og leveringsinspektion

Maskinen er afprøvet og justeret, inden den forlader fabrikken.

Ved modtagelsen og inden levering til kunden skal der foretages leveringsinspektion iht. tjeklisten i garantidokumentet.

Evt. transportskader skal straks rapporteres til transportvirksomheden.

Garanti

Denne garanti er kun gyldig, hvis den angivne leveringsinspektion og den særskilte serviceinspektion er blevet udført iht. garantidokumentet, og når maskinen er blevet registreret til start iht. garantien.

Garantien er ikke gyldig, hvis der er opstået skader forårsaget af utilstrækkelig service, ukorrekt brug af maskinen, anvendelse af andre smøremidler og hydraulikolier end dem, der er angivet i manualen, eller hvis der er foretaget andre justeringer uden fornøden bemyndigelse.

Vedligeholdelse - Smøremidler og symboler








Væskevolumen

Hydraulikbeholder	45 liter	47.5 qts
Dieselmotor	9,5 liter	10 qts
Valse	5 liter	5.3 qts
Kylvætska	8 liter	8.5 qts



Brug altid smøremidler af høj kvalitet og i de anbefalede mængder. For meget fedt eller olie kan medføre overophedning og hurtig slid.













**DYNAPAC /
Atlas Copco**

 MOTOROLIE	Lufttemp. -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 eller lignende.	P/N 5580020624 (5 liter)
 HYDRAULIKVÆSKE	Lufttemp. -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Tellus S2 V68 eller lignende.	P/N 9106230330 (20 liter)
	Lufttemp. over +50°C (122°F)	Shell Tellus S2 V100 eller lignende.	
 BIOLOGISK HYDRAULIKOLIE, <small>Bio-Hydr.</small> PANOLIN	Ved levering fra fabrikken er maskinen fyldt med biologisk nedbrydelig væske. Der skal altid bruges den samme type væske ved udskiftning eller efterfyldning.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
 TROMLEOLIE	Lufttemp. -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5	Dynapac Gear Oil 300 P/N 4812030756 (5 liter)
	Lufttemp. 0°C - over +40°C (32°F- over 104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
 FEDT		Shell Retinax LX2 eller lignende.	Dynapac Roller Grease P/N 4812030096 (0.4 kg)
 BRÆNDSTOF	Se motormanualen.	-	-
 KØLEVÆSKE	Forhindrer frysning til omkring -37°C (-34,6° F).	Glycoshell/Carcoolant 774C eller lignende. (blandet 50/50 med vand).	



Andre brændstoffer og smøremidler skal bruges ved brug i områder med ekstremt høje eller ekstremt lave omgivelsestemperaturer. Se kapitlet "Særlige forskrifter", eller kontakt Dynapac.

Vedligeholdelsessymboler

	Motor, oliestand		Luftfilter
	Motor, oliefilter		Akkumulator
	Hydraulikbeholder, niveau		Sprinkler
	Hydraulikvæske, filter		Sprinklervæske
	Tromle, oliestand		Genbrug
	Smøreolie		Brændstoffilter

Eftersyns- og vedligeholdelsespunkter

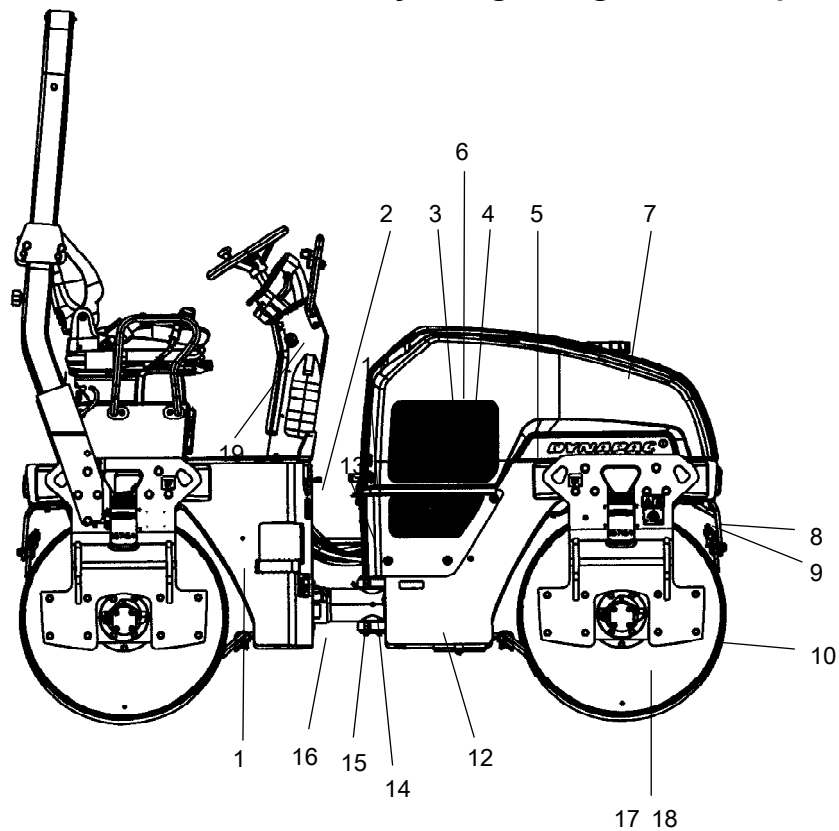


Fig. Eftersyns- og vedligeholdelsespunkter

- | | | |
|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Brændstoffank | 8. Sprinklersystem | 15. Styreled |
| 2. Påfyldning | 9. Skrabere | 16. Styrecylinderbeslag |
| 3. Køler | 10. Støddæmpere og holdeskruer | 17. Påfyldningspropper/valse |
| 4. Luftreenser | 11. Genopfyldning, hydraulikvæske | 18. Olieniveau i valse |
| 5. Akkumulator | 12. Hydraulikbeholder | 19. Nødstop |
| 6. Dieselmotor | 13. Hydraulikvæskefilter | |
| 7. Vandbeholder | 14. Niveauglas for hydraulikvæske | |

Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan

Generelt

Periodisk vedligeholdelse skal udføres efter det angivne antal timer. Brug de daglige, ugentlige osv. perioder, hvor antallet af timer ikke kan bruges.



Fjern al snavs inden påfyldning, ved kontrol af olier og brændstof og ved smøring med olie eller fedt.



Fabrikantens anvisninger i motormanualen gælder også.

For hver 10 timers brug (daglig)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
	Før start første gang på den pågældende dag	
6	Kontrollér motoroliestanden	Se motormanualen
14	Kontrollér hydraulikvæskeniiveauet	
3	Kontrollér, at køleluften cirkulerer frit	
1	Fyld brændstoftanken	
7	Fyld vandbeholderen	
8	Kontrollér sprinklersystemet	
9	Kontrollér skraberindstillingen	
19	Afprøv bremserne	

Efter de FØRSTE 50 timers brug

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
6	Udskift motorolien og oliefilteret	Se motormanualen
6	Udskift brændstoffilteret	Se motormanualen
13	Udskift hydraulikvæskefilteret	
10	Kontroller boltforbindelser	

Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan

For hver 50 timers brug (ugentlig)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
4	Kontroller indikator for luftrensere Kontroller, at luftslanger er i god stand, og at forbindelserne er tætte	
15	Smør styreledet	
16	Smør styrecylinderens beslag	

For hver 250 timers brug (månedlig)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
3	Rengør kølerlegemet udvendigt.	I støvfyldte miljøer efter behov.
5	Kontroller akkumulatorens tilstand.	
6	Udskift motorolien og oliefilteret	Se motormanualen

For hver 500 timers brug (hver 3. måned)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
18	Kontrollér oliestanden i tromlerne	
10	Kontrollér gummielementer og boltsamlinger	
11	Kontrollér låg/ånderør på hydraulikbeholder	
6	Smør hængsler og kontrolanordninger	
6	Kontroller motorens kilerem	Se motormanualen
3	Kontrollér kølevæskens frysepunkt. Udskift kølevæsken hvert andet år.	

Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan

For hver 1000 timers brug (hver 6. måned)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
13	Udskift hydraulikvæskefilteret	
12	Dræn kondensvandet i hydraulikbeholderen	
6	Udskift motorens brændstoffilter	
6	Udskift motorens forfilter	
6	Kontrollér motorens tandrem	Se motormanualen
6	Kontrollér motorens ventilspillerum	Se motormanualen

For hver 2000 timers brug (årlig)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
12	Udskift hydraulikvæsken	
18	Udskift olien i tromlerne	
7	Tøm og rengør vandbeholderen	
1	Tøm og rengør brændstoftanken	
	Kontrollér leddelingens tilstand	

Vedligeholdelse, 10 timer



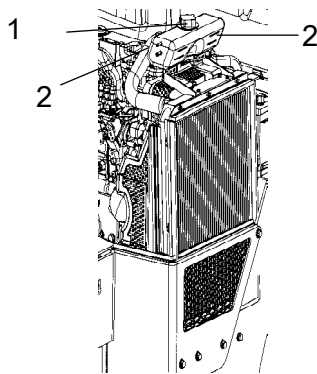
Parkér tromlen på en jævn overflade. Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Kontroller - Kølevæskesystem



Figur. Kølevæskebeholder
1. Påfyldningsdæksel
2. Niveaumærker

Kontrollér, at alle slanger og forbindelser er intakte og stramme. Påfyld kølevæske som angivet i smøremiddelspecifikationen.



Vær meget omhyggelig, når du åbner kølerdækslet, mens motoren er varm. Brug beskyttelseshandsker og -briller.



Kontrollér også frysepunktet. Udskift kølevæsken hvert andet år.



Hydraulikbeholder, Niveauekontrol - Påfyldning

Kontrollér, at niveauet ligger mellem maks.- og min.-markeringerne. Efterfyld hydraulikvæske iht. smøremiddelspecifikationen, hvis niveauet er for lavt.

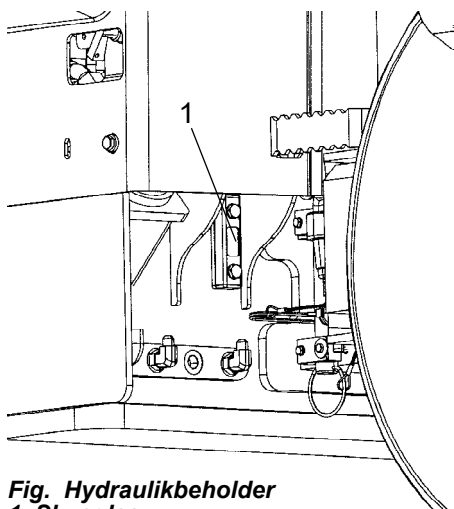


Fig. Hydraulikbeholder
1. Skueglas

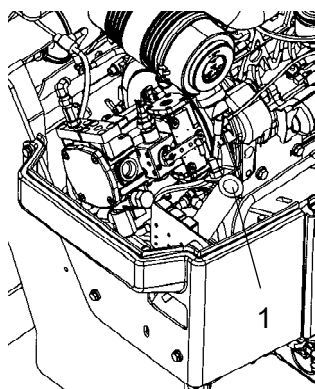


Fig. Motorrum
1. Efterfyldning af hydraulikvæske

Åbn motorhjelmen, og skru påfyldningsdæksel af, efterfyld med hydraulikvæske (i henhold til smøremiddelspecifikation), hvis niveauet er for lavt.

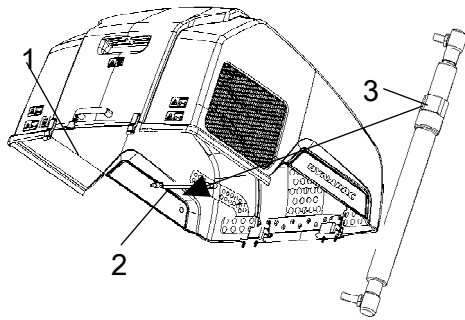


Fig. Motorrum
1. Motorhælm
2. Gasfjeder
3. Knap

Sænk motorhælmen

Stå på **venstre** side af motorhælmen. Tryk på den røde knap (3), og sænk forsigtigt motorhælmen, til gasfjederen (2) går ind i spalten. Frigør den røde knap (3), og sænk så motorhælmen helt.

Luftcirkulation - Kontrol

Kontrollér, at der er fri køleluftcirkulation ind til motoren via beskyttelsesgitteret (1) i motorrummet.

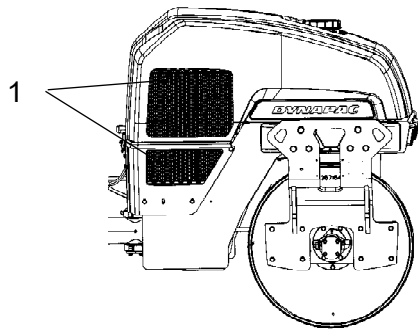


Fig. Højre valeside
1. Køleluftgitter



Brændstoftank - Påfyldning

Påfyld brændstof hver dag, før arbejdet påbegyndes. Skru det låsbare tankdæksel af (1), og fyld brændstof op til den nederste kant af påfyldningsrøret.

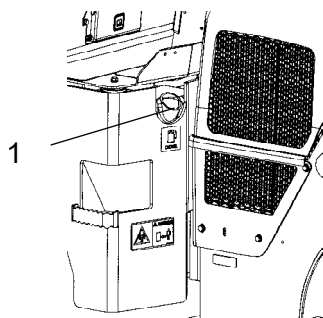


Fig. Brændstoftank
1. Tankdæksel



Stop dieselmotoren. Kortslut (tryk) påfyldningspistolen mod en uisoleret del af tromlen før tankning og mod påfyldningsrøret under tankning.



Påfyld aldrig brændstof, mens motoren kører. Ryg ikke, og undgå at spilde brændstof.

Tanken kan indeholde 50 liter.



Sprinklersystem/Valse Kontrol - Rengøring

Start sprinklersystemet, og kontrollér, at dyserne (1) ikke er tilstoppede. Hvis det er nødvendigt, skal du rengøre tilstoppede dyser og grovfiltret nær vandpumpen. Se nedenstående figurer.

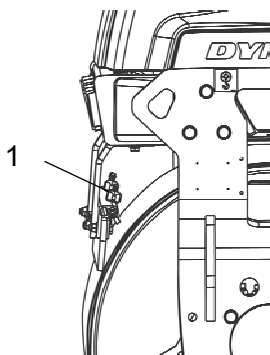


Fig. Valse
1. Dyse



Sprinklersystemet skal aftappes, hvis der er risiko for frost.

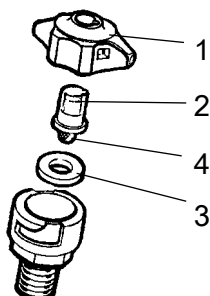


Fig. Dyse
1. Bøsning
2. Dyse
3. Pakning
4. Si

Adskil den tilstoppede dyse i hånden. Blæs mundstykke (2) og finfilter (4) rene med trykluft, eller monter udskiftningsdele, og rens de tilstoppede dele på et senere tidspunkt.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft.



Vandbeholder - Påfyldning

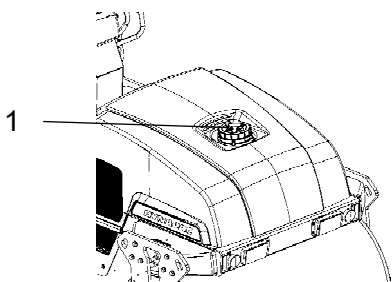


Fig. Vandbeholder
1. Beholderdæksel



Skrue beholderdækslet (1) af, og påfyld rent vand. Fjern ikke sien. Se tekniske specifikationer vedr. beholdervolumen.



Eneste tilsætningsmiddel: En lille mængde miljøvenlig frostvæske.

Skrabere, faste Kontrol - Indstilling

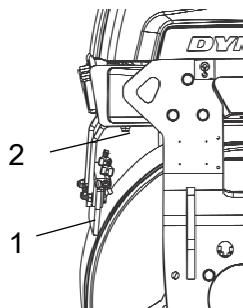


Fig. Valse
1. Skraberblad
2. Justeringsskruer

Kontrollér, at skraberne ikke er beskadigede. Juster skraberne, så de ligger 1-2 mm fra valsen. Ved specielle asfaltsammensætninger er det evt. bedst, hvis skraberbladene (1) rører let ved valserne.

Asfaltrester kan samles på skraberen og påvirke kontaktrykket. Rengør efter behov.

Løsn skruerne (2) for at justere skraberbladets kontaktryk mod valsen.

Husk at stramme alle skruer efter enhver justering.

**Skrabere, fjedervirkning (tilbehør)
Kontrol - Indstilling**

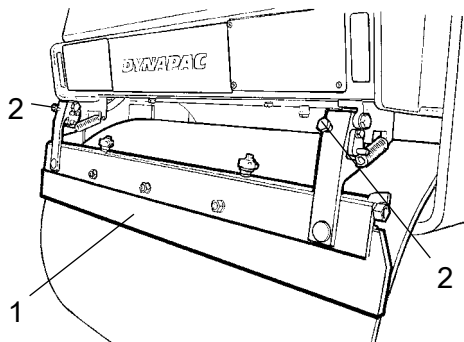


Fig. Fjedervirkende skrabere
1. Skraberblad
2. Justeringsskruer



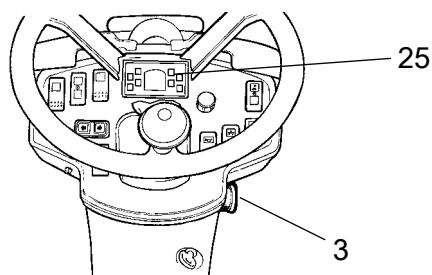
Skraberne skal trækkes væk fra valse under transportkørsel.



Bremser - Kontrol



Kontrollér bremsefunktionen på følgende måde:



Figur. Instrumentpanel
3. Nødstop
25. Parkeringsbremselampe

Kør tromlen langsomt fremad. Hold godt fast i rattet, og forbered dig på en brat opbremsning.

Tryk på nødstoppet (3). Tromlen standser brat, og motoren slukkes.

Efter afprøvning af bremserne skal du sætte retningsvælgeren i neutral.

Træk nødstopknappen (3) ud. Start motoren.

Tromlen er nu klar til brug.

Se også afsnittet om betjening i manualen.

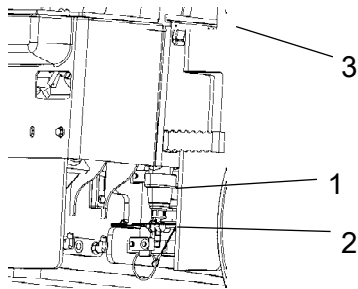


Fig. Pumpesystem
1. Vandfilter
2. Stophane
3. Vandpumpe

Ved rensning af grovfilteret (1) åbnes hanen (2), og filterhuset løsnes.

Rengør filteret og filterhuset. Kontrollér, at gummipakningen i filterhuset er intakt.

Efter kontrol og evt. rengøring skal du starte systemet og kontrollere, at det fungerer.

Der sidder en aftapningshane i venstre side af pumpesystemområdet. Denne kan bruges til at tømme beholderen og pumpesystemet.

Vedligeholdelse - 50 timer



Parkér tromlen på en jævn overflade. Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Indikator for luftreenser

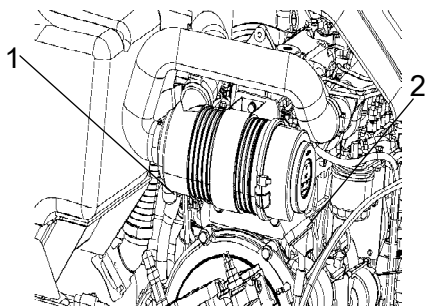


Fig. Luftreenser
1. Indikator
2. Hovedfilter

Hvis indikatoren (1) på luftreenser er rød, skal luftreenserens hovedfiler (2) udskiftes. Støvfælden tømmes ved at trykke på gummibælgen med fingrene. Kontrollér også, om luftslangerne er intakte.

Rengør luftreenser, når den kører i meget støvfyldte miljøer.



Luftreenser Kontrol - Udskiftning af hovedfilter



Udskift hovedfilteret i luftreenser, når indikatoren viser rødt. Indikatoren er monteret i luftreenserens forbindelsesrør.

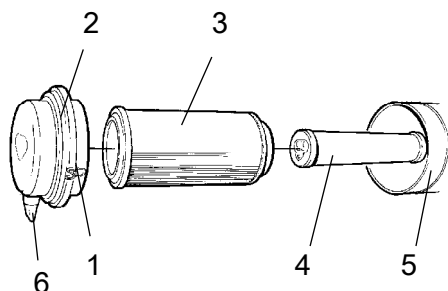


Fig. Luftrenser
1. Klemmer
2. Dæksel
3. Hovedfilter
4. Reservefilter
5. Filterhus
6. Støvventil

Frigør klemmerne (1), træk dækslet (2) af, og træk hovedfilteret (3) ud.

Fjern ikke reservefilteret (4).

Rengør luftrenseren om nødvendigt. Se afsnittet Luftrenser - Rengøring.

Ved udskiftning af hovedfiltret (3) skal der isættet et nyt filter, og luftrenseren skal samles igen i omvendt rækkefølge.

Kontrollér støvventilens (6) tilstand, og udskift om nødvendigt.

Sørg ved genmontering for, at støvventilen vender nedad.

Luftfilterindikator - Nulstilling

Luftfilterindikatoren er anbragt på filtret eller lige i nærheden af det.

Luftfilterindikatoren skal nulstilles efter udskiftning af luftfiltret.

Tryk på "knappen" (1) oven på indikatoren for at nulstille.

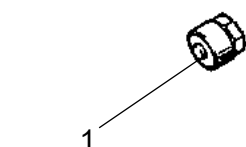


Fig. Indikator
1. Knap



Reservefilter - Udskiftning

Udskift reservefilteret med et nyt filter efter hvert tredje udskiftning af hovedfiltret.

Udskift reservefilteret (1) ved at trække det gamle filter ud af holderen, indsætte et nyt filter og samle luftrenseren i omvendt rækkefølge.

Rengør luftfilter om nødvendigt. Se afsnittet Luftrenser - Rengøring.

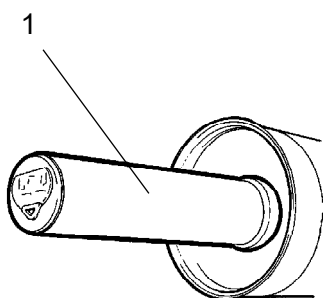


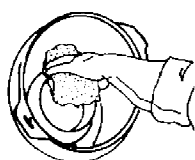
Fig. Luftfilter
1. Reservefilter



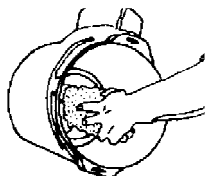
Luftrensere - Rengøring

Aftør indersiden af dækslet (2) og filterhuset (5). Se den forrige illustration.

Aftør på begge sider af afgangsrøret.



Indvendige kanter på afgangsrør.



Udvendige kanter på afgangsrør.

Aftør også begge overflader på afgangsrøret. Se vedstående figur.



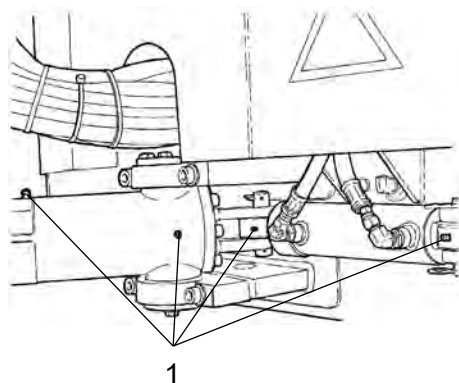
Kontrollér, at slangeklemmerne mellem filterhuset og sugeslangen er stramme, og at slangerne er intakte. Efterse hele slangesystemet, hele vejen til motoren.



Styre-cylinder og styreled - Smøring



Der må ikke opholde sig personer i nærheden af styreledet, mens motoren kører. Risiko for knusning, når styretøjet betjenes. Aktiver parkeringsbremsen inden smøring.



**Fig. Hovedfilter
1. Smørenipler**

Drej rattet helt til venstre. Der er nu adgang til alle fire smørenipler (1) fra højre side af maskinen.

Aftør smøreniplerne (1). Smør hver nippel med fem slag af den håndbetjente fedtsprøjte. Kontrollér, at fedtet trænger ind i lejet. Hvis fedtet ikke trænger ind i lejerne, kan det være nødvendigt at lette trykket på styreledet med en donkraft og gentage smøringen.

Vedligeholdelse - 250 timer



Parkér tromlen på en jævn overflade. Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Kølere Kontrol - Rengøring

Sørg for, at luftstrømmen gennem kølerne (1) og (2) ikke blokeres. Snavsede kølere skal blæses rene med trykluft eller vaskes med en højtryksvandrener.

Blæs luft, eller ret vandstrålen gennem køleren i modsat retning af køleluften.



Vær forsigtig ved brug af vandstråler under højtryk. Hold ikke dysen for tæt på køleren.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft eller vandstråler under højtryk.

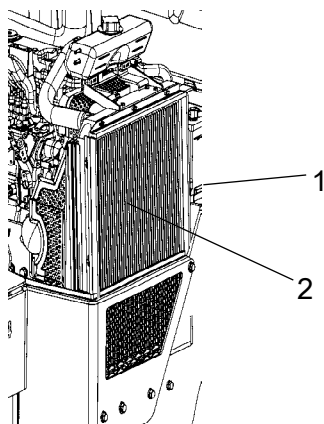


Fig. Motorrum
1. Vand køler
2. Hydraulikvæskekøler



Akkumulator - Kontroller tilstand

Akkumulatoren er forsejlet og vedligeholdelsesfri.

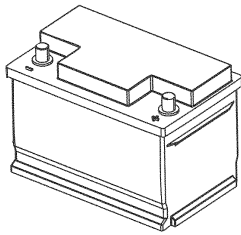


Fig. Akkumulator



Sørg for, at der ikke er åben ild i nærheden, når du kontrollerer elektrolytniveauet. Der dannes eksplosiv gas, når generatoren oplader akkumulatoren.



Når akkumulatoren afbrydes, skal du altid afmontere det negative kabel først. Når akkumulatoren tilsluttes, skal du altid forbinde det positive kabel først.

Kabelskoene skal være rene og godt strammede. Tærede kabelsko skal rengøres og smøres med syrefri vaseline.

Aftør akkumulatoren ovenpå.



Motorolie og oliefilter - Udskiftning

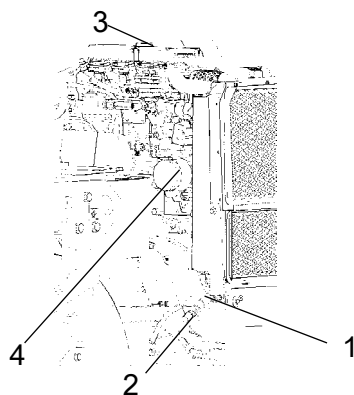


Fig. Motorrum, højre side

- 1. Aftapningslange**
- 2. Aftapningsprop**
- 3. Påfyldningsdæksel**
- 4. Oliefilter**

Kør motoren varm, før olien aftappes.



Sluk for motoren, og tryk nødstopknappen ind.



Vær forsigtig ved aftapning af væsker og olier. Brug beskyttelseshandsker og -briller.

Sæt en beholder til mindst 8 liter (2 gal) under aftapningsproppen (2).

Skru oliepåfyldningsdækslet (3) af, og skru proppen (2) for enden af aftapningsslangen (1) ud. Lad al motorolien løbe ud.



Indlever den aftappede olie til særlig affaldshåndtering.



Se detaljerede instruktioner til udskiftning af olie og filtre i motormanualen.

Fjern oliefilteret (4), og monter et nyt filter.

Opsaml evt. udslip.

Monter drænproppen (2) for enden af slangen.

Fyld nyt motorolie på. Se den korrekte type olie under overskriften "Smøremidler". Monter påfyldningsdækslet (3), og kontrollér, at oliestanden er korrekt, med målepinden.

Start motoren, og lad den køre i tomgang et par minutter. Imens skal du kontrollere, om der er lækager omkring oliefilteret og aftapningsproppen.

Sluk motoren, vent cirka et minut, og kontrollér derefter oliestanden. Fyld olie på, hvis det er nødvendigt.

Vedligeholdelse - 500 timer

 **Parkér tromlen på en jævn overflade. Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.**

 **Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.**

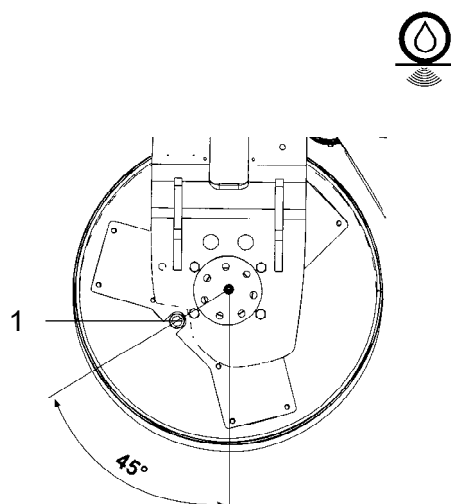


Fig. Valse, venstre side
1. Olieprop

Tromle - oliestand Eftersyn - påfyldning

Kør langsomt med tromlen, til olieproppen (1) befinder sig ud for den halvrunde forsænkning i valsens ophæng.

Skru proppen ud, og kontrollér, at olieniveauet når til bunden af hullet. Efterfyld med frisk olie, hvis det er nødvendigt. Brug olie som angivet i smøremiddelspecifikationen.

Rengør den magnetiske olieprop (1) for alle metalpartikler, og sæt proppen på plads igen.

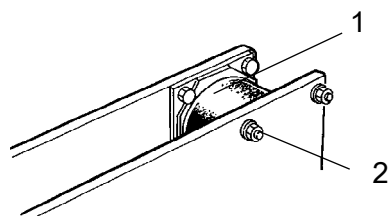


Fig. Tromle, vibrationsside
1. Gummiement
2. Holdeskruer

Gummiement og holdeskruer Kontrol

Kontrollér alle gummiement (1). Udskift alle elementer, hvor mere end 25 % af elementerne på den ene side af valsen har revner, der er dybere end 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Kontrollér med et knivblad eller en spids genstand.

Kontrollér også, at holdeskruerne (2) er stramme.



Låg på hydraulikbeholder-Kontrol

Skru beholderdækslet (2) af, og kontrollér, at det ikke er tilstoppet. Luft skal have uhindret passage gennem dækslet i begge retninger.

Hvis det er tilstoppet i én af retningerne, skal du rengøre med lidt dieselolie og blæse med trykluft, indtil der er fri passage, eller udskifte dækslet med et nyt.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft.



Betjeningsgreb - Smøring

Smør retningsvælgeren i motorrummet med nogle få dråber olie.

Hvis retningsvælgeren bliver stram efter langvarig brug, skal dækslet fjernes, og retningsvælgeren skal smøres.

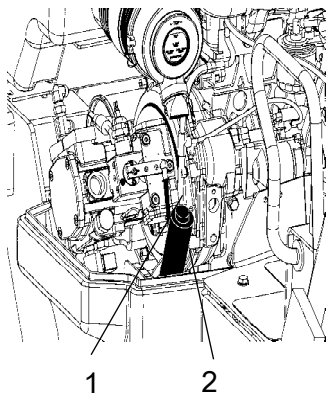


Fig. Motorrum
1. Retningsvælger
2. Brændstof Cap



Betjeningsgreb - Smøring

Smør retningsvælgermekanismen.

Fjern dækslet (1) ved at løsne skrueene (2) ovenpå, og smør mekanismen under dækslet med olie.

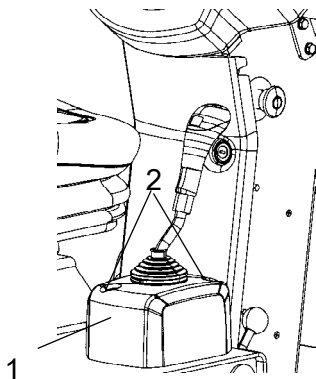


Fig. Førersæde
1. Retningsvælger
2. Fastgøringsskruer

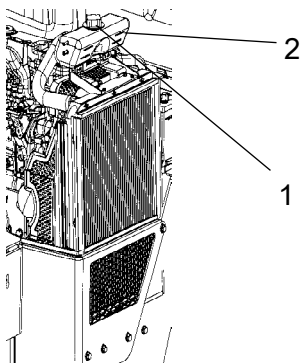


Kontroller - Kølevæskesystem

Kontrollér, at alle slanger og forbindelser er intakte og stramme. Påfyld kølevæske som angivet i smøremiddelspecifikationen.



Vær meget omhyggelig, når du åbner kølerdækslet, mens motoren er varm. Brug beskyttelseshandsker og -briller.



Figur. Kølevæskebeholder
1. Påfyldningsdæksel
2. Niveaumærker



Kontrollér også frysepunktet. Udskift kølevæsken hvert andet år.

Vedligeholdelse - 1000 timer



Parkér tromlen på en jævn overflade. Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Udskiftning af hydraulikvæskefilter

Løsn fastgøringskruerne (1) på hver side af tromlen.
Fjern beskyttelsesdækslet (2).

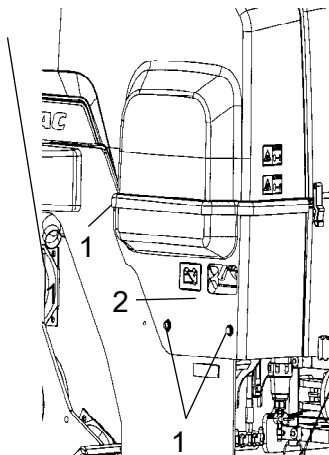


Fig. Motorrum
1. Fastgøringskrue
2. Beskyttelsesdæksel

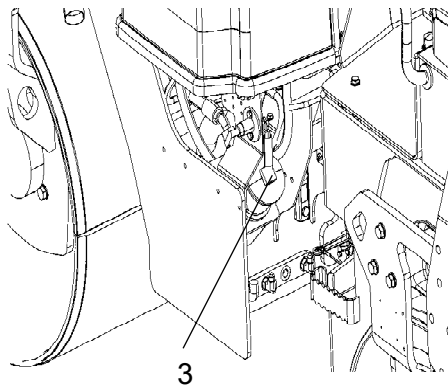


Fig. Hydraulikvæskefilter.
3. Dæksel

Løsn det røde dæksel (3), og træk filterindsatsen (4) op.

Sæt midlertidigt det røde dæksel på plads for at forhindre, at der trænger støv og snavs ned i beholderen.

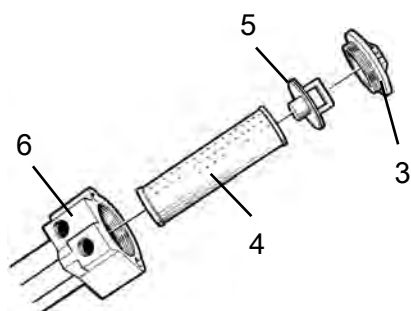


Fig. Hydraulikvæskefilter
3. Dæksel
4. Filterindsats
5. Håndtag
6. Filterholder

Frigør filterindsatsen (4) fra håndtaget (5).



Fjern filtret (4), og bortskaf det på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde. Det er et engangsfilter, der ikke kan rengøres.

Sæt den nye indsats på håndtaget og sæt enheden i filterholderen (6) igen. Sæt det røde låg på igen.

Start motoren, og lad den køre for fulde omdrejninger i 30 sekunder. Kontrollér, at filterdækslet (3) er tæt.



Hydraulikvæskebeholder - Aftapning

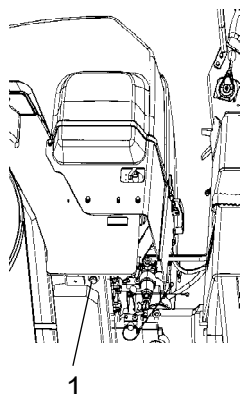


Fig. Venstre chassisside
1. Drænprop

Kondensvandet i hydraulikvæskebeholderen aftappes via proppen (1). Dette skal udføres, når tromlen har stået stille i nogen tid, f.eks. natten over.



Vær meget forsigtig ved aftapningen. Tab ikke proppen. Ellers løber al hydraulikvæsken ud.

Aftap på følgende måde:

Placer en opsamlingsbeholder under proppen (1). Løsn proppen, og lad al kondensvand løbe ud. Spænd proppen til.



Udskiftning af brændstoffiltret

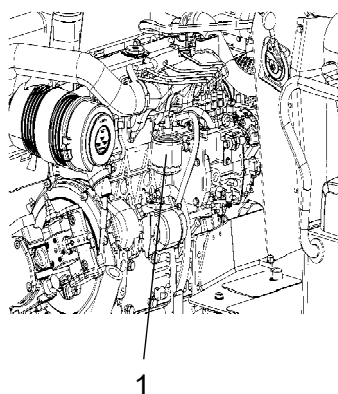


Fig. Motorrum
1. Brændstoffilter



Placer en beholder nedenunder til opsamling af brændstof, der løber ud, når filtret fjernes.

Skru brændstoffiltret (1) af. Filteret er et engangsfilter og kan ikke rengøres. Bortskaf det på en miljørigtig måde.



Se detaljerede anvisninger om udskiftning af brændselsfilter i motormanualen.

Start motoren, og kontrollér, at filteret er tæt.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Udskiftning af forfiltret

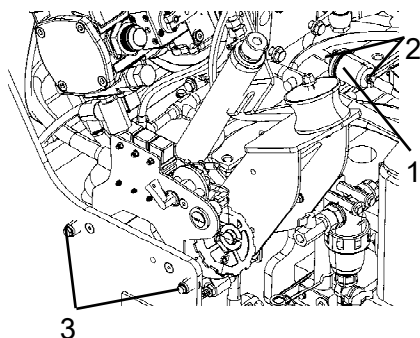


Fig. Motorrum

1. **Forfilter**
2. **Slangeklemmer**
3. **Bolte**

Aktiver parkeringsbremsen.
Sluk for motoren, og fjern pladen på venstre side af rammen (ved akkumulatorfrakoblingen) ved at løsne de tre bolte (3).
Frigør slangeklemmerne (2) med en skruetrækker.



Placer en beholder nedenunder til opsamling af brændstof, der løber ud, når filtret fjernes.

Fjern forfiltret (1), og bortskaf det på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde. Det er et engangsfilter, der ikke kan rengøres.

Montér et nyt forfilter, og spænd slangeklemmerne.

Start motoren, og kontrollér, at forfilteret er tæt.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

Vedligeholdelse - 2000 timer



Parkér tromlen på en jævn overflade. Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



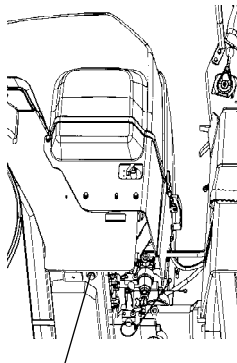
Hydraulikbeholder - Udskiftning af væske



Risiko for forbrændingsskader ved aftapning af varm væske. Beskyt hænderne.



Placer en beholder under proppen. Den skal kunne rumme mindst 40 liter. Gem væsken, og bortskaf den på en godkendt måde.



1
Fig. Venstre chassisside
1. Drænprop

Skru drænproppen (1) af, og lad al væske løbe ud. Aftør drænproppen, og skru den i igen.



Påfyld ny hydraulikvæske af den type, der er angivet i smøremiddelspecifikationen.

Udskift hydraulikvæskefiltret. Se under overskriften "For hver 1000 timers brug".

Start dieselmotoren, og prøvekør de forskellige hydraulikfunktioner. Kontrollér væskenniveauet i beholderen, og fyld efter om nødvendigt.



Tromle - Olieskift

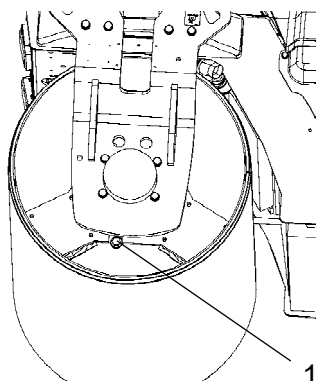


Fig. Valse, vibrationsside
1. Aftappingsprop



Vær forsigtig ved aftapning af væsker og olier. Brug beskyttelseshandsker og -briller.

Stil tromlen på et plant underlag, og køр langsomt, til aftappingsproppen (1) peger lige nedad.



Stands motoren, og slå parkeringsbremsen til.



Sæt en beholder til mindst 7 liter (7,4 qts) under proppen. Opsaml olien, og bortskaf den på korrekt vis.

Skru proppen af, og lad al olien løbe ud. Se oplysninger om påfyldning af olie under overskriften "For hver 500 timers brug".



Vandbeholder - Aftapning

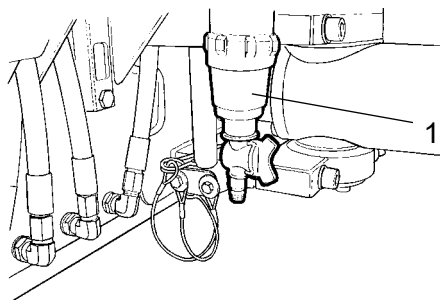


Fig. Pumpesystem
1. Vandfilter



Husk, at der er risiko for fastfrysning om vinteren. Tøm beholder, pumpe og slanger.

Den nemmeste måde at tømme vandbeholderen på er ved at åbne aftapningshanen på vandfiltret (1). (Der er også en drænprop under vandbeholderen).



Vandpumpe - Aftapning

Vandpumpen (1) tømmes ved at åbne aftapningshanen (2).

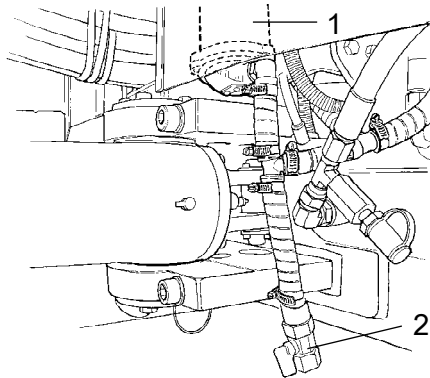


Fig. Pumpesystem
1. Vandpumpe
2. Aftapningshane



Vandbeholder - Rengøring

Rengør beholderne med vand og et egnet rengøringsmiddel til plastoverflader.

Sæt filterhuset eller drænproppen (1) på igen. Påfyld med vand, og kontrollér, om der er lækager.

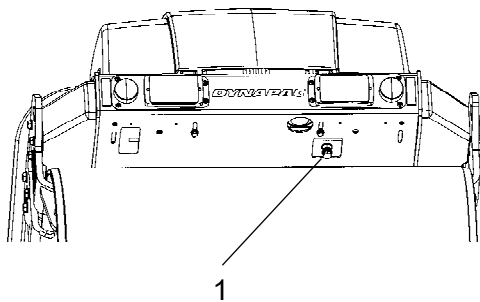


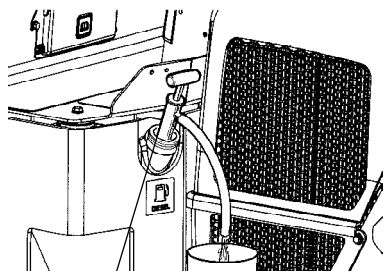
Fig. Vandbeholder
1. Drænprop



Vandbeholderne er lavet af plast (polyethylen) og kan genanvendes.



Brændstoftank - Rengøring



1

Fig. Brændstoftank
1. Brændstoftank

Det er nemmere at rengøre tanken, når den er næsten tom.



Pump evt. bundfald ud med en egnet pumpe, f.eks. en oliedrænpumpe. Gem olien i en beholder, og bortskaf den på godkendt måde.



Husk på brandfaren ved håndtering af brændstoffer.



Brændstoftanken er lavet af plast (polyethylen) og kan genanvendes.

Styreled - Kontrol

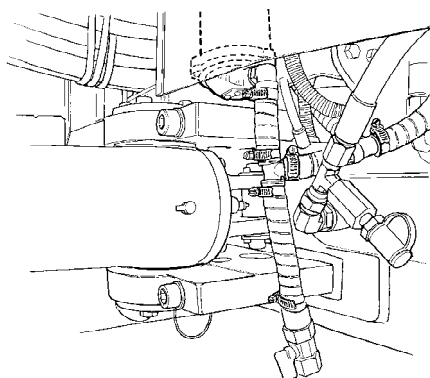


Fig. Styreled

Efterse styreledet for evt. beskadigelse eller revner.

Kontrollér, og spænd evt. løse bolte.

Kontrollér også, om der er træghed eller slør.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden